

Eurosolid



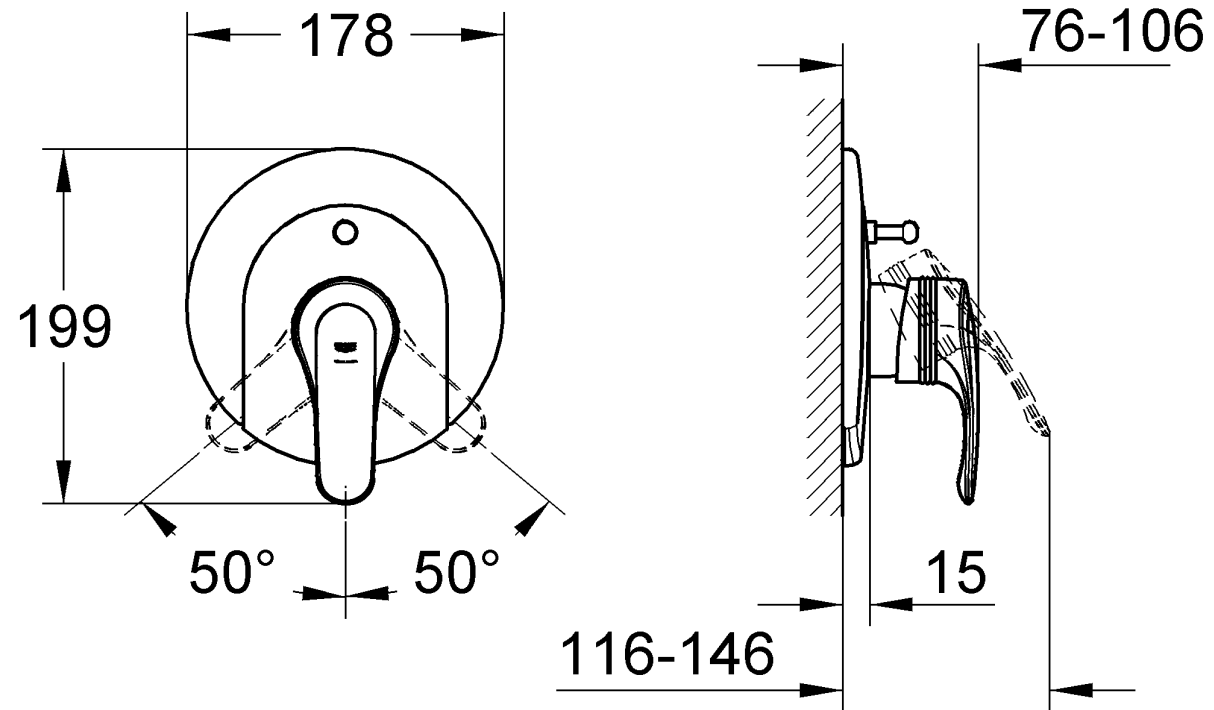
19 026



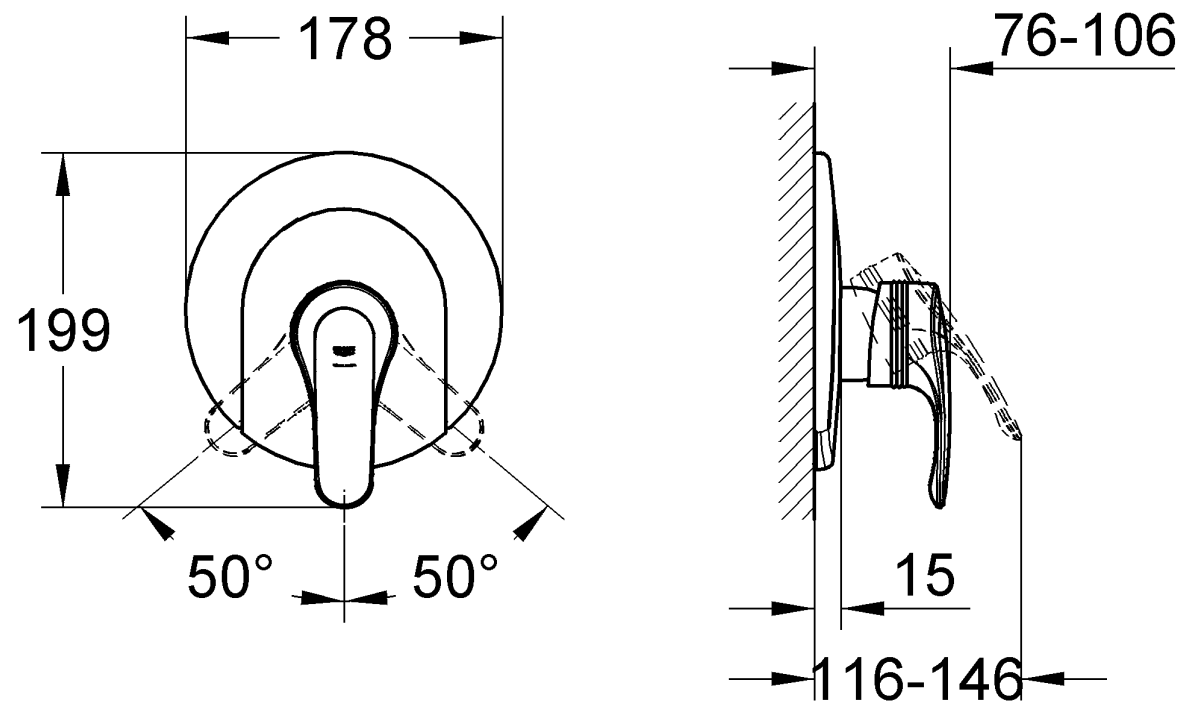
19 000

<b>D</b> ..... 1	<b>I</b> ..... 5	<b>N</b> ..... 9	<b>GR</b> ..... 13	<b>TR</b> ..... 17
<b>GB</b> ..... 2	<b>NL</b> ..... 6	<b>FIN</b> ..... 10	<b>CZ</b> ..... 14	<b>RUS</b> ..... 18
<b>F</b> ..... 3	<b>S</b> ..... 7	<b>PL</b> ..... 11	<b>H</b> ..... 15	<b>SK</b> ..... 19
<b>E</b> ..... 4	<b>DK</b> ..... 8	<b>UAE</b> ..... 12	<b>P</b> ..... 16	

19 026

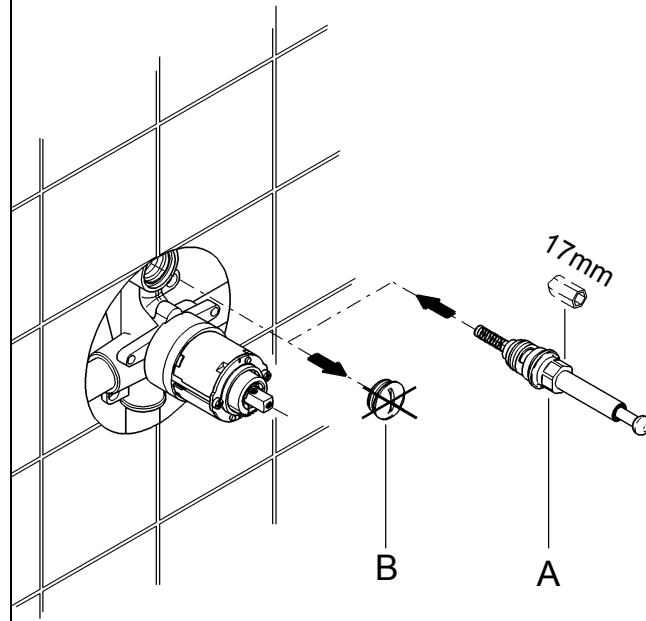


19 000

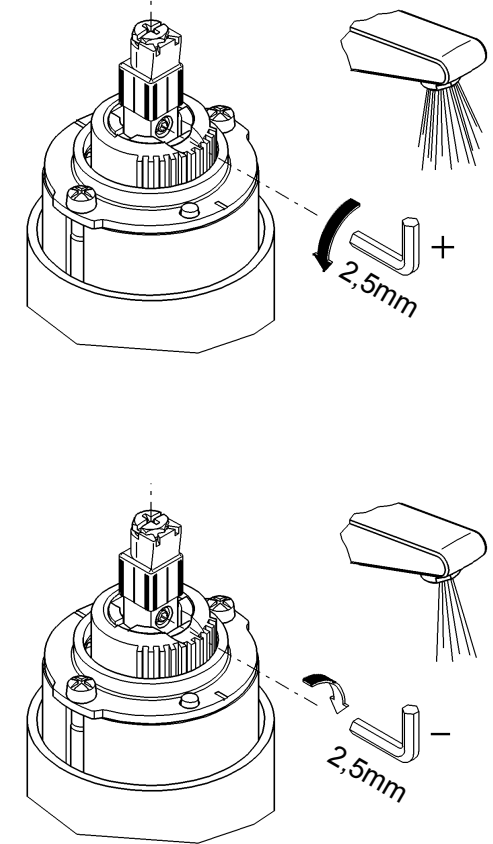


Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

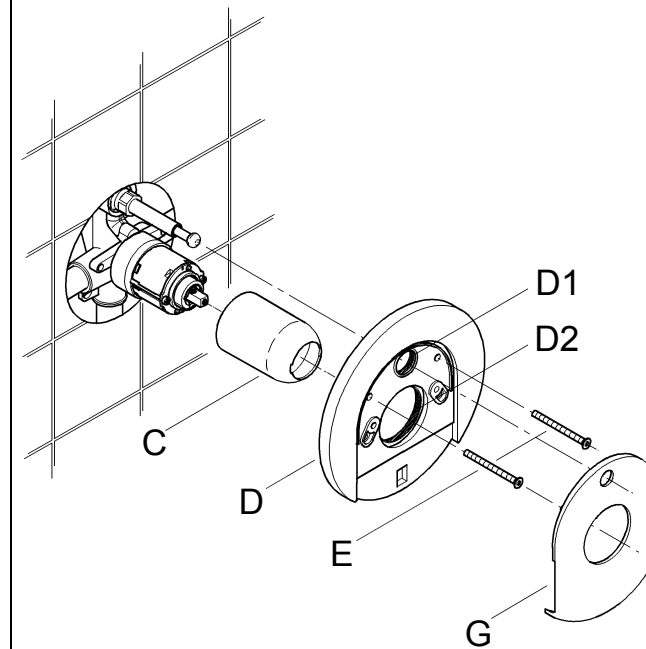
1



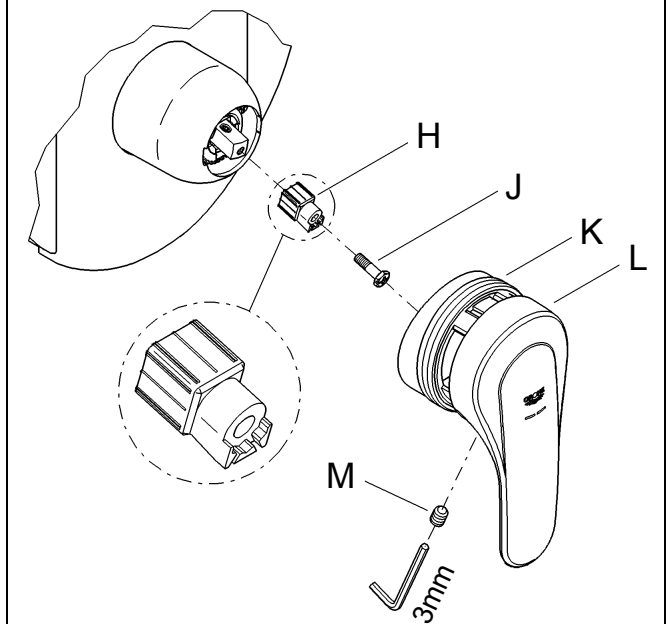
2

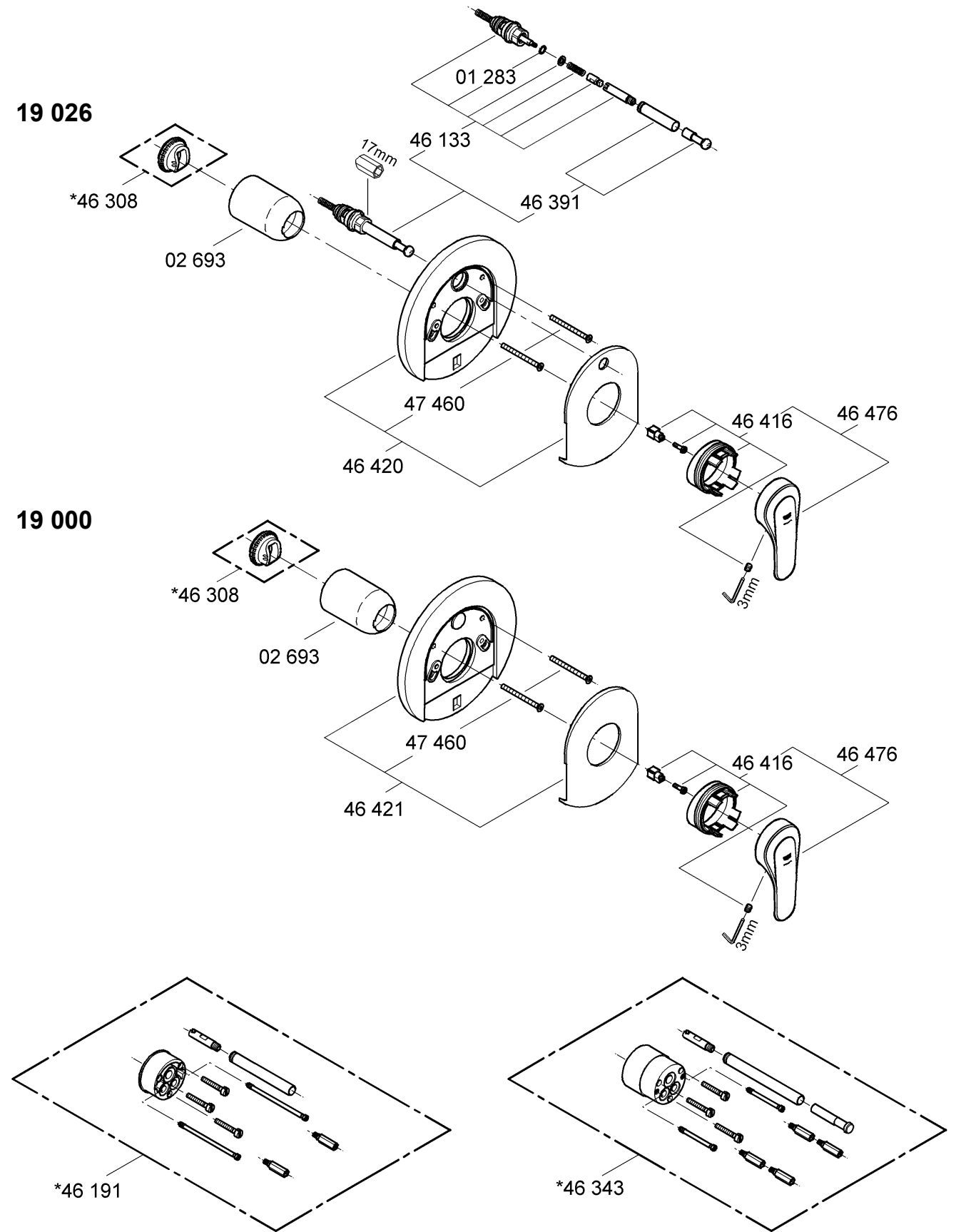
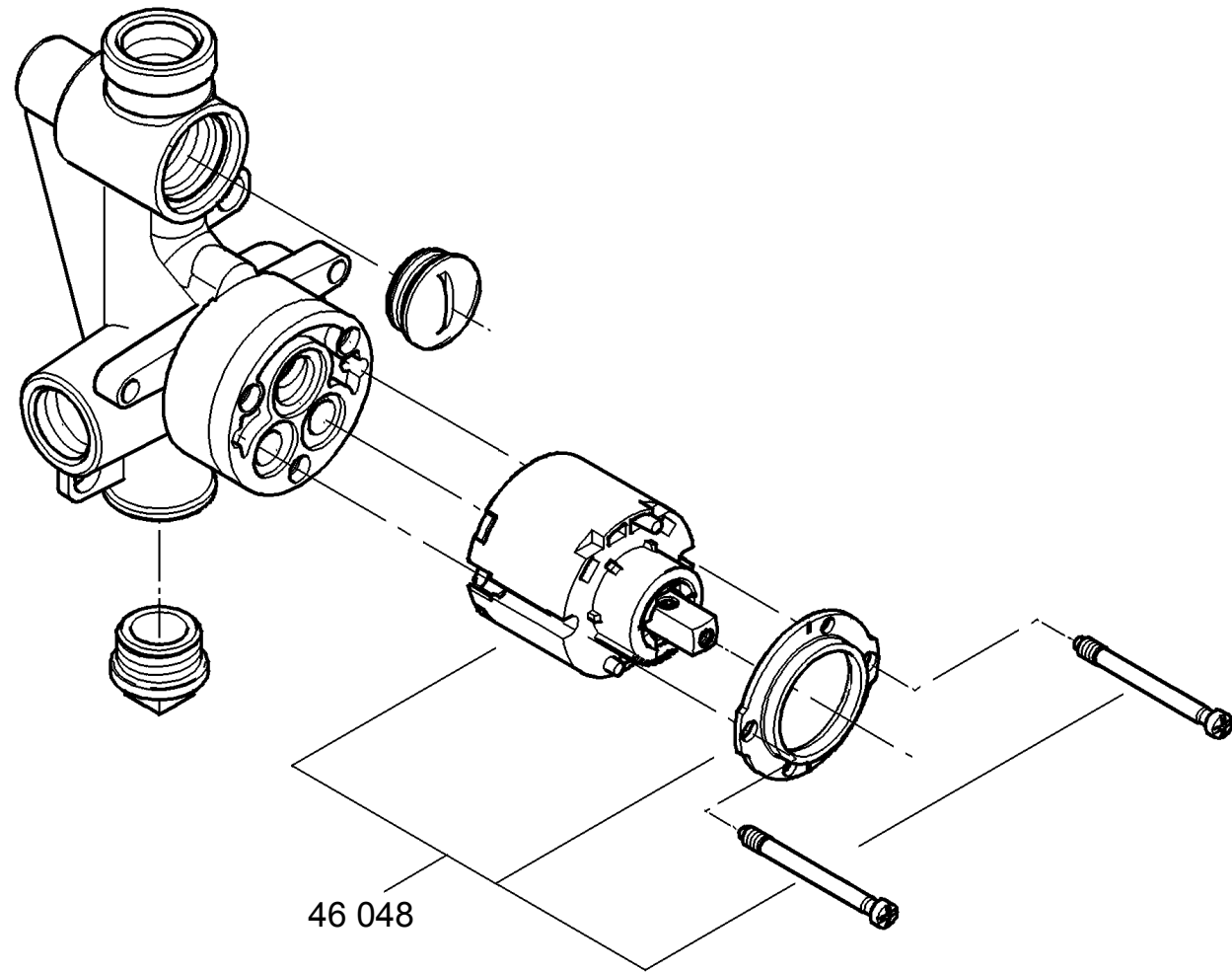


3



4





## D

### Installation

#### Einbauschablone entfernen.

#### Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen.

Als Sonderzubehör empfehlen wir das **Grohe** Spülset (Best.-Nr. 19 092).

#### Hinweis:

Bei Installation des Oberbaus 19 026 muß zuerst die Umstellung (A) montiert werden, siehe Klappseite I, Abb. [1].

1. Verschlussschraube (B) herausschrauben.
2. Umstellung (A) mit Steckschlüssel 17mm einschrauben und festziehen.

Verbrühschutz möglich durch Einbau eines **Temperaturbegrenzers** (siehe Ersatzteile Klappseite II, Best.-Nr.: 46 308).

#### Mengenbegrenzung

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit ist eine stufenlose, individuelle Durchflußmengenbegrenzung möglich. Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluß voreingestellt.

#### In Verbindung mit hydraulischen Durchlauferhitzern ist der Einsatz der Durchflußmengenbegrenzung nicht zu empfehlen.

Zur Aktivierung siehe Abb. [2].

#### Rosette und Hebel montieren, siehe Abb. [3] und [4].

- Kappe (C) aufschrauben, siehe Abb. [3].
- Dichtungen (D1) und (D2) einfetten.
- Rosettentträger (D) aufschieben und mit Schrauben (E) befestigen.
- Rosette (G) in Rosettentträger (D) einschnappen.
- Isoliereinsatz (H) auf den Stellhebel der Kartusche stecken und Schraube (J) einschrauben, Abb. [4].
- Hebelunterteil (K) herunterziehen und Hebel (L) aufstecken.
- Hebel (L) mit dem lose eingeschraubten Gewindestift (M) mit Innensechskantschlüssel 3mm befestigen und Hebelunterteil (K) hochziehen.

Falls sich die Rosette nicht weit genug auf die Kappe schieben läßt, muß zusätzlich eine Verlängerung (46 191=25mm / 46 343=50mm) eingebaut werden, siehe Ersatzteile auf Klappseite II.

Bei besonders rauen Oberflächen (tiefe Fliesenfugen, stark strukturierte Fliesen) zusätzlich den oberen Rosettenbereich mit Silikon abdichten.

#### Funktion der Batterie prüfen

Hebel ziehen	= geöffnet (Wasserfluß)
Hebel herunterdrücken	= geschlossen
Hebel rechts schwenken	= Kaltwasser
Hebel links schwenken	= Warmwasser

#### Funktion der automatischen Umstellung (A)

**prüfen**, siehe Klappseite III, Abb. [5].

Durch Ziehen des Hebels wird die Wasserzufuhr freigegeben.

Bei der Wannentherme tritt das Wasser grundsätzlich erst zum unteren Abgang (z.B. Wannenauslauf) aus.

Durch Eindrücken der Umstellung (A) wird der Wasserdurchlauf zur Wanne geschlossen, und das Wasser tritt am Brausenabgang aus.

Wird die Batterie geschlossen, wird die Umstellung automatisch herausgedrückt, so daß bei erneutem Öffnen der Batterie das Wasser immer erst zum unteren Abgang (z.B. Wanneneinlauf) austritt.

#### Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezialarmaturenfett (Best.-Nr. 18 012) einfetten.

#### Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren!

##### I. Kartusche, siehe Abb. [6] bis [8].

1. Hebelunterteil (K) herunterziehen, siehe Abb. [6].
2. Gewindestift (M) mit Innensechskantschlüssel 3mm herausschrauben und Hebel (L) abziehen, siehe Abb. [7].
3. Rosette (G) entsprechend der Abb. [8] abnehmen.
4. Schrauben (E) herausschrauben und Rosettentträger (D) abziehen, siehe Abb. [7].
5. Kappe (C) abschrauben.
6. Schrauben (N) lösen und Kartusche (P) abnehmen.
7. Kartusche (P) kpl. austauschen.

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

#### Einbaulage beachten!

Es ist darauf zu achten, daß die Dichtungen der Kartusche in die Eindrehungen des Gehäuses eingreifen. Schrauben (N) einschrauben und **wechselweise gleichmäßig** festziehen.

##### II. Umstellung, siehe Abb. [7] und [9].

1. Gleiche Vorgehensweise wie bei Wartung Kartusche Punkt 1 - 6.
2. Umstellung (A) herausschrauben, siehe Abb. [7].
3. Druckknopf (R) mit Gummizange halten, Umstellkolben (S) herausziehen und Umstellspindel (T) mit einem Maulschlüssel 4mm aus dem Umstellgehäuse (U) herausschrauben, siehe Abb. [9].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

**Ersatzteile**, siehe Klappseite II ( \* = Sonderzubehör).

#### Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

**GB**

## Installation

### Remove fitting template.

### Flush pipes thoroughly.

#### Note:

First fit the diverter (A) before installing head-part 19 026, see fold-out page I, Fig. [1].

1. Remove screw plug (B).
2. Screw diverter (A) into position using 17mm socket spanner and tighten.

Scalding protection possible by fitting a **temperature limiter** (see replacement parts fold-out page II, ref. No. 46 308).

### Flow rate limiter

This mixer is fitted with a flow rate limiter, permitting an infinitely individual variable reduction in the flow rate. The highest possible flow rate is set by the factory before despatch.

**The use of flow rate limiters in combination with hydraulic instantaneous water heaters is not recommended.**

For commissioning see Fig. [2].

**Install escutcheon and lever**, see Figs. [3] and [4].

- Screw on cap (C), see Fig. [3].
- Grease seals (D1) and (D2).
- Push on escutcheon mounting base (D) and secure with screws (E).
- Clip escutcheon (G) into escutcheon mounting base (D).
- Fit insulator (H) onto cartridge actuating lever and fit screw (J), see Fig. [4].
- Strip lever lower part (K) and push on lever (L).
- Fit lever (L), secure by tightening the loosely fitted set screw (M) with 3mm socket spanner and lift up lever lower part (K).

If the escutcheon will not slide far enough onto the cap, you must additionally install an extension (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), see replacement parts on fold-out page II.

Additionally seal the top edge of the escutcheon with silicone if it is fitted against a particularly rough surface (deep tile joints, highly textured tile).

### Check mixer operation

Pull lever	= open (water flow)
Press lever down	= closed
Turn lever right	= cold water
Turn lever left	= hot water

**Check operation of automatic diverter (A)**, see fold-out page III, Fig. [5].

Pulling the lever will release water delivery.

On the bath mixer, water will always emerge from the lower outlet first (i.e. bath spout).

Pressing diverter (A) will close the flow of water to the bath and deliver water to the shower outlet.

On turning off the mixer, the diverter will be released automatically so that when the mixer is turned on again, water will always emerge from the lower outlet first (i.e. bath outlet).

## Maintenance

Inspect and clean all parts, replace as necessary and grease with special grease (order no. 18 012).

### Shut off the cold and hot water supply!

#### I. Cartridge, see Figs. [6] to [8].

1. Strip lever lower part (K), see Fig. [6].
2. Remove set screw (M) using a 3mm socket spanner and pull off lever (L), see Fig. [7].
3. Remove escutcheon (G) as shown in Fig. [8].
4. Remove screws (E) and pull off mounting base (D), see Fig. [7].
5. Unscrew cap (C).
6. Remove screws (N) and detach cartridge (P).
7. Replace complete cartridge (P).

Assemble in reverse order.

Make sure that the cartridge seals engage in the grooves on the housing. Fit screws (N) and tighten **evenly and alternately**.

#### II. Diverter, see Figs. [7] and [9].

1. Same procedure as steps 1 - 6 for cartridge maintenance.
2. Unscrew diverter (A), see Fig. [7].
3. Hold pushbutton (R) with rubber protected pliers, pull out diverter plunger (S) and unscrew diverter spindle (T) from the diverter housing (U) using a 4mm open-ended spanner, see Fig. [9].

Assemble in reverse order.

**Replacement parts**, see fold-out page II ( \* = special accessories).

### Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

## F

### Installation

**Enlever le gabarit de montage.**

**Purger les tuyauteries.**

#### Remarque:

Lors de l'installation de la façade 19 026, commencer par monter l'inverseur (A), voir volet I, fig. [1].

1. Dévisser le bouchon fileté (B).
2. Visser l'inverseur (A) à l'aide d'une clé à pipe de 17mm et serrer jusqu'au blocage.

Protection possible anti-échaudage en installant un **limiteur de température** (voir Pièces de rechange, volet II, réf.: 46 308).

#### Limiteur de débit

Ce mitigeur est équipé d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation individualisée, en continu, du débit.

Le débit maximal est pré-réglé en usine.

**L'utilisation du limiteur de débit est déconseillée avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique.**

Pour le mettre en fonction, voir fig. [2].

**Monter la rosace et le levier**, voir fig. [3] et [4].

- Visser le capuchon (C), voir fig. [3].
- Graisser les joints (D1) et (D2).
- Glisser le porte-rosace (D) et fixer avec des vis (E).
- Encliqueter la rosace (G) dans le porte-rosace (D).
- Mettre en place l'insert isolant (H) sur le levier de manœuvre de la cartouche et serrer la vis (J), fig. [4].
- Tirer vers le bas la partie inférieure du levier (K), puis mettre en place le levier (L).
- Fixer le levier (L) en vissant légèrement la vis sans tête (M) à l'aide d'une clé Allen de 3mm, puis tirer vers le haut la partie inférieure du levier (K).

Si la rosace ne va pas assez loin sur le capot, prévoir une rallonge (réf. 46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm) en complément, voir pièces détachées volet II.

Sur les surfaces rugueuses (joints de carreaux profonds, carreaux à structure), étancher la zone de la rosace au silicone.

#### Vérifier le fonctionnement de la robinetterie

Tirer le levier	= ouvert (écoulement d'eau)
Abaissier le levier	= fermé
Diriger le levier vers la droite	= eau froide
Diriger le levier vers la gauche	= eau chaude

#### Vérifier le fonctionnement de l'inverseur automatique (A), voir volet III, fig. [5].

L'écoulement de l'eau est obtenu en soulevant le levier.

Sur la robinetterie de baignoire, l'eau s'écoule d'abord par le robinet.

En appuyant sur l'inverseur (A), l'écoulement de l'eau passe du robinet à la douche.

A la fermeture du robinet, l'inverseur passe automatiquement à l'écoulement par le robinet et à l'utilisation suivante, l'eau s'écoule à nouveau par le robinet.

#### Maintenance

Contrôler toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer si nécessaire et les graisser avec de la graisse spéciale pour robinetterie (réf. 18 012).

#### Fermer l'arrivée d'eau chaude et d'eau froide.

##### I. Cartouche, voir fig. [6] à [8].

1. Tirer vers le bas la partie inférieure du levier (K), voir fig. [6].
2. Dévisser la vis sans tête (M) à l'aide d'une clé Allen de 3mm et retirer le levier (L), voir fig. [7].
3. Retirer la rosace (G) comme indiqué sur la fig. [8].
4. Dévisser la vis (E) et extraire le porte-rosace (D), voir fig. [7].
5. Dévisser le capuchon (C).
6. Desserrer les vis (N) et retirer la cartouche (P).
7. Remplacer la cartouche (P) complète.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

##### Tenir compte de la position de montage!

Veiller à ce que les joints de la cartouche soient bien engagés dans les logements du corps de robinetterie. Visser les vis (N) et serrer **en alternance et de manière homogène** jusqu'au blocage.

##### II. Inverseur, voir fig. [7] et [9].

1. Observer la même procédure de maintenance que pour la cartouche, points 1 à 6.
2. Dévisser l'inverseur (A), voir fig. [7].
3. Maintenir le bouton-poussoir (R) à l'aide d'une pince en caoutchouc, retirer le piston d'inverseur (S) et dévisser la broche (T) du corps d'inverseur (U) à l'aide d'une clé plate de 4mm, voir fig. [9].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

**Pièces de rechange**, voir volet II ( \* = accessoires en option).

#### Entretien

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

## E

### Instalación

#### Quitar la plantilla de montaje.

#### Purgar las tuberías.

#### Nota:

Para instalar la parte superior 19 026, debe montarse primeramente el inversor (A), véase la página desplegable I, fig. [1].

1. Desenroscar el tapón roscado (B).
2. Con una llave de vaso de 17mm, enroscar y apretar el inversor (A).

Es posible una protección contra escaldaduras instalando un **limitador de temperatura** (véase repuestos, pág. desplegable II, n° de ref. 46 308).

#### Limitación del caudal

Este monomando está equipado con una limitación de caudal. Gracias a ello es posible una limitación individual del caudal sin escalonamientos.

El ajuste de fábrica corresponde al máximo caudal posible.

#### No es recomendable la aplicación de la limitación del caudal en combinación con calentadores instantáneos con control hidráulico.

Para activar la limitación de caudal, véase la fig. [2].

#### Montar el rosetón y la palanca, véanse figuras [3] y [4].

- Enroscar la carcasa (C), véase la fig. [3].
- Engrasar las juntas (D1) y (D2).
- Colocar el soporte del rosetón (D) y sujetarlo con los tornillos (E).
- Encajar el rosetón (G) en el soporte del rosetón (D).
- Montar el elemento aislante (H) en la palanca de ajuste del cartucho y atornillar el tornillo (J), fig. [4].
- Tirar del casquillo (K) de la palanca hacia abajo y colocar la palanca (L).
- Fijar la palanca (L), estando el tornillo prisionero (M) ligeramente enroscado, con una llave Allen de 3mm, y tirar hacia arriba del casquillo (K).

Si el rosetón no puede deslizarse suficientemente sobre la caperuza habrá que montar además una prolongación (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), véase repuestos en la página desplegable II.

Si las superficies son especialmente rugosas (juntas profundas del alicatado, azulejos con mucho relieve), se deberá estanqueizar adicionalmente con silicona la zona superior del rosetón.

#### Comprobar el funcionamiento de la batería

Levantar la palanca	= abierta (sale el agua)
Bajar la palanca	= cerrada
Desplazar palanca hacia la derecha	= agua fría
Desplazar la palanca hacia la izquierda	= agua caliente

#### Comprobar el funcionamiento del inversor

**automático (A)**, véase la página desplegable III, fig. [5].

Levantar la palanca para dar salida al agua.

En el monomando de bañera y ducha, el agua sale por principio en primer lugar por la salida inferior (p. ej. caño de la bañera).

Empujando hacia adentro el inversor (A) se cierra el paso del agua a la bañera y el agua sale por la ducha.

Al cerrar el monomando, el inversor es automáticamente empujado hacia afuera, con lo que al abrir de nuevo el monomando, el agua sale siempre en primer lugar por la salida inferior (p. ej. caño de la bañera).

#### Mantenimiento

Revisar todas las piezas, limpiarlas, sustituir las en caso necesario y engrasarlas con grasa especial para grifería (N° de ref. 18 012).

#### ¡Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente!

##### I. Cartucho, véanse las figs. [6] a [8].

1. Tirar hacia abajo del casquillo (K) de la palanca, véase la fig. [6].
2. Desenroscar el tornillo prisionero (M) utilizando una llave Allen de 3mm y extraer la palanca (L), véase la fig. [7].
3. Quitar el rosetón (G), como se indica en la fig. [8].
4. Extraer los tornillos (E) y el soporte del rosetón (D), véase la fig. [7].
5. Desenroscar la caperuza (C).
6. Soltar los tornillos (N) y quitar el cartucho (P).
7. Cambiar el cartucho (P) completo.

El montaje se efectúa en el orden inverso.

##### ¡Preste atención a la posición de montaje!

Hay que asegurarse de que las juntas del cartucho encajen en las entallas del cuerpo del monomando. Enroscar los tornillos (N) y apretarlos **con uniformidad y alternativamente**.

##### II. Inversor, véanse las figs. [7] y [9].

1. Proceder igual que para el mantenimiento del cartucho, puntos 1-6.
2. Desenroscar el inversor (A), véase la fig. [7].
3. Sujetar el mando (R) del inversor utilizando unos alicates con protección de goma, extraer el macho (S) del inversor, y desenroscar del cuerpo (U) del inversor el husillo (T) utilizando una llave de boca de 4mm; véase la fig. [9].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

#### Repuestos, véase la página desplegable II

(\* = accesorios especiales).

#### Cuidados periódicos

Las instrucciones para los cuidados de este grifo se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

## I

### Installazione

**Togliere la mascherina di montaggio.**

**Sciogliere le tubazioni.**

#### Nota:

Per l'installazione della parte esterna 19 026 si deve dapprima montare il deviatore (A), vedere il risvolto di copertina I, fig. [1].

1. Svitare il tappo a vite (B).
2. Avvitare e serrare il deviatore (A) con una chiave a tubo da 17mm.

E' possibile proteggersi dalle eventuali scottature tramite l'inserimento di un apposito **limitatore di temperatura** (vedere i ricambi sul risvolto di copertina II, n. di codice: 46 308).

#### Limitatore di portata

Questo rubinetto è dotato di un limitatore di portata, per una regolazione graduale del flusso. In fabbrica il rubinetto viene regolato sulla portata massima.

**L'uso del limitatore di portata non è raccomandabile negli scaldabagni istantanei idraulici.**

Per attivare vedi fig. [2].

**Montare la rosetta di fissaggio e la leva, vedi fig. [3] e [4].**

- Avvitare il coperchio (C), vedi fig. [3].
- Ingrassare le guarnizioni (D1) e (D2).
- Inserire il portarosetta (D) e fissare con le viti (E).
- Incastrare la rosetta (G) nel portarosetta (D).
- Inserire l'elemento isolante (H) sulla leva di regolazione della cartuccia e avvitare la vite (J), fig. [4].
- Abbassare la parte inferiore della leva (K) e inserire la leva (L).
- Fissare la leva (L) con il grano (M) avvitato lento con la chiave brugola da 3mm e sollevare la parte inferiore della leva (K).

Se la rosetta non può essere inserita completamente sul cappuccio, montare anche una prolunga (46 191 = 25mm, 46 343 = 50mm). Vedere ricambi sul risvolto di copertina II.

In caso di superficie irregolare (piastrelle con fughe profonde, piastrelle fortemente strutturate), sigillare ulteriormente la parte superiore della rosetta con silicone.

#### Controllare il funzionamento del miscelatore

Tirare la leva = aperto (flusso d'acqua)  
Abbassare la leva = chiuso  
Girare la leva verso destra = acqua fredda  
Girare la leva verso sinistra = acqua calda

#### Controllare il funzionamento del deviatore automatico (A), vedere il risvolto di copertina III, fig. [5].

Tirando la leva si apre l'erogazione dell'acqua. Sui rubinetti per vasca, l'acqua esce sempre prima dalla bocca inferiore (es. scarico della vasca). Premendo il deviatore (A), si chiude l'erogazione verso la vasca e si apre verso la doccia. Quando si chiude il rubinetto, il deviatore torna automaticamente nella posizione iniziale, per cui quando si riapre il rubinetto l'acqua esce dall'uscita inferiore (es. verso la vasca).

#### Manutenzione

Controllare, pulire e ingrassare tutti i componenti con apposito grasso per rubinetti (n. di codice 18 012), ed eventualmente, sostituire quelli difettosi.

#### Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda!

**I. Cartuccia**, vedi fig. [6] fino a [8].

1. Abbassare la parte inferiore della leva (K), vedi fig. [6].
2. Svitare il grano filettato (M) con la chiave a brugola da 3mm ed estrarre la leva (L), vedi fig. [7].
3. Staccare la rosetta (G) come indicato nella fig. [8].
4. Svitare le viti (E) ed estrarre il portarosette (D), vedi fig. [7].
5. Svitare il cappuccio (C).
6. Allentare le viti (N) e togliere la cartuccia (P).
7. Sostituire la cartuccia (P) completa.

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

#### Rispettare la posizione di montaggio!

Fare attenzione che le guarnizioni della cartuccia si inseriscano nelle scanalature dell'alloggiamento. Avvitare le viti (N) e fissarle **in sequenza** alternata e in modo uniforme.

**II. Deviatore**, vedi fig. [7] e [9].

1. Procedere come per la manutenzione della cartuccia, punti 1 - 6.
2. Svitare il deviatore (A), vedi fig. [7].
3. Tenere fermo il tasto (R) con la pinza in gomma, estrarre il pistone (S) e svitare l'asta del deviatore (T) con una chiave fissa da 4mm estraendola dalla sede del deviatore (U), vedi fig. [9].

Eseguire il montaggio in ordine inverso.

**Componenti di ricambio**, vedere il risvolto di copertina II (\* = accessori speciali).

#### Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli qui acclusi.



**NL**

## Installeren

**Verwijder de inbouwsjabloon.**

**Spoel de leidingen grondig.**

### Aanwijzing:

Bij het installeren van de bovenbouw 19 026 moet eerst de omstelling (A) worden gemonteerd, zie uitvouwbaar blad I, afb. [1].

1. Schroef de afsluitschroef (B) los.
2. Draai de omstelling (A) met een steeksleutel van 17mm vast.

Beveiliging tegen verbranding mogelijk door het inbouwen van een **temperatuurbegrenzer** (zie onderdelen uitvouwbaar blad II, best.nr.: 46 308).

### Volumebegrenzer

Deze kraan is voorzien van een kardoos met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombeperking mogelijk.

In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

**In combinatie met combiketels en geisers is het gebruik van de doorstroombeperking aan de warmwaterkant niet aan te raden, i.v.m. de tapdrempel van de geiser/combiketel.**

Zie voor het activeren hiervan afb. [2].

**Monteer de rozet en de hendel**, zie afb. [3] en [4].

- Schroef de kap (C) erop, zie afb. [3].
- Vet de pakkingen (D1) en (D2) in.
- Schuif de rozethouder (D) erop en bevestig deze met de schroeven (E).
- Klik de rozet (G) in de rozethouder (D) vast.
- Steek het isoleerstuk (H) op de stelhefboom van de kardoos en draai de schroef (J) erin, afb. [4].
- Trek het onderste gedeelte van de hendel (K) naar beneden en steek de hendel (L) erop.
- Bevestig de hendel (L) met de losjes aangebrachte schroefdraadpen (M) met een inbussleutel van 3mm en trek het onderste gedeelte van de hendel (K) omhoog.

Als de rozet niet ver genoeg op de kap kan worden geduwd, moet bovendien een verlengstuk (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm) worden ingebouwd, zie onderdelen op uitvouwbaar blad II.

Dicht bij bijzonder ruwe oppervlakken (diepe voegen tussen tegels, sterk gestructureerde tegels) tevens het bovenste gedeelte van de rozet met siliconen af.

### Werking van de mengkraan controleren

Hendel uittrekken = open (stromend water)  
Hendel induwen = dicht  
Hendel naar rechts draaien = koud water  
Hendel naar links draaien = warm water

### Controleer de werking van de automatische omstelling (A), zie uitvouwbaar blad III, afb. [5].

Door de hendel naar voren te trekken, wordt de watertoevoer vrijgegeven.

Bij de badmengkraan stroomt het water altijd eerst uit de onderste uitgang (bijv. badkuiptoevoer).

Door op de omstelling (A) te drukken, wordt de toevoer naar de badkuip gesloten en stroomt het water uit de douche-uitgang.

Na het sluiten van de mengkraan wordt de omstelling automatisch naar buiten geduwd, zodat het water bij het opnieuw openen van de mengkraan altijd eerst uit de onderste uitgang (bijv. baduitloop) stroomt.

### Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal armaturenvet (best.nr. 18 012) in.

### Sluit de koud- en warmwatertoevoer af!

**I. Kardoos**, zie afb. [6] t/m [8].

1. Wrik het onderste gedeelte van de hendel (K) los, zie afb. [6].
2. Draai de schroefdraadpen (M) er met een inbussleutel van 3mm uit en verwijder de hendel (L), zie afb. [7].
3. Verwijder de rozet (G) volgens de afb. [8].
4. Draai de schroeven (E) los en verwijder de rozethouder (D), zie afb. [7].
5. Schroef de kap (C) eraf.
6. Draai de schroeven (N) los en verwijder de kardoos (P).
7. Vervang de complete kardoos (P).

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

### Neem de inbouwplaats in acht!

Let erop, dat de pakkingen van de kardoos in de uitsparingen van het kraanhuis vallen. Draai de schroeven (N) vast en haal deze **beurtelings gelijkmatig** aan.

**II. Omstelling**, zie afb. [7] en [9].

1. Dezelfde werkwijze als bij het onderhoud van de kardoos, punt 1 - 6.
2. Schroef de omstelling (A) eruit, zie afb. [7].
3. Houd de drukknop (R) met een rubberen tang vast, trek de omstelzuiger (S) eruit en schroef de omstelspindel (T) met een steeksleutel van 4mm uit het omstelhuis (U), zie afb. [9].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

**Onderdelen**, zie uitvouwbaar blad II ( \* = speciaal toebehoren).

### Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze mengkraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

## S

### Installation

#### Tag bort monteringsmallen.

#### Spola genom rörledningarna.

#### Märk:

Vid installation av överdelen 19 026 måste först omkastaren (A) monteras, se utvikningssida I, fig. [1].

1. Skruva loss skruvpluggen (B).
2. Skruva i omkastaren (A) med hjälp av hylsnyckel 17mm och drag åt den.

Skällningsskydd möjligt genom montering av en **temperaturbegränsare** (se reservdelar utvikningssida II, best.nr. 46 308).

#### Volymbegränsning

Armatyren är utrustad med en volymbegränsning. Därigenom är en steglös, individuell genomströmning begränsning möjlig.

Från fabrik är den största möjliga genomströmningen förinställd.

#### Genomströmningsbegränsningen bör inte användas i kombination med hydrauliska genomströmningsberedare.

För aktivering, se fig. [2].

#### Montera täckbrickan och spaken, se fig. [3] och [4].

- Skruva fast hylsan (C), se fig. [3].
- Smörja tätningarna (D1) och (D2).
- Skjut på täckbrickans hållare (D) och fäst med skruvarna (E).
- Snäpp in täckbrickan (G) i täckbrickans hållare (D).
- Fäst isoleringsinsatsen (H) på patronens inställningsspak och skruva fast skruven (J), fig. [4].
- Dra ned spakens underdel (K) och fäst spaken (L).
- Fäst spaken (L) med det löst fastskruvade gängstiftet (M) med en insexnyckel 3mm och dra upp spakens underdel (K).

Om täckbrickan inte kan skjutas på tillräckligt långt på hylsan, måste en förlängning (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm) monteras, se reservdelar på utvikningssida II.

Om fästytan är mycket ojämn (djupa fogar, kraftigt strukturerade ytor) måste man dessutom täta det övre täckbricksområdet med silikon.

#### Kontrollera blandarens funktion

Dra i spaken	= öppet (vattenflöde)
Tryck ned spaken	= stängt
Sväng spaken åt höger	= kallt vatten
Sväng spaken åt vänster	= varmt vatten

#### Kontrollera den automatiska omkastarens (A) funktion, se utvikningssida III, fig. [5].

Om du drar i spaken frigges vattentillförseln.

Vattnet kommer alltid först ut nertill (t ex ur karpipen). Genom att trycka in omkastaren (A) stängs vattentillförseln till badkaret och vattnet kommer ut ur duschen.

Om man stänger blandaren sker en automatisk omkoppling från dusch till badkar, så att vattnet alltid kommer ut längst ner (t ex karpipen) igen om man öppnar den på nytt.

#### Underhåll

Kontrollera alla delarna, rengör dem, byt ev. ut skadade delar och smörj dem med specialarmaturfett (best.nr. 18 012).

#### Stäng av kall- och varmvattentillförseln!

##### I. Patron, se fig. [6] till [8].

1. Dra ned spakens underdel (K), se fig. [6].
2. Skruva loss gängstiftet (M) med en insexnyckel 3mm och dra loss spaken (L), se fig. [7].
3. Ta bort täckbrickan (G), enligt fig. [8].
4. Skruva loss skruvarna (E) och dra loss täckbrickans hållare (D), se fig. [7].
5. Skruva loss hylsan (C).
6. Lossa skruvarna (N) och ta bort patronen (P).
7. Byt ut patronen (P) komplett.

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

##### Observera monteringsläget!

Kontrollera att patronens tätningar griper in i husets gängor. Skruva fast skruvarna (N) och **dra åt dem växelvis i jämn takt**.

##### II. Omkastning, se fig [7] och [9].

1. Samma arbetsmoment som vid underhåll av patron punkt 1 - 6.
2. Skruva loss omkastaren (A), se fig. [7].
3. Håll tryckknappen (R) med en gummitång, dra ut omkastarkolven (S) och skruva loss omkastarspindeln (T) med en öppen nyckel 4mm ur omkastarhuset (U), se fig. [9].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

**Reservdelar** , se utvikningssida II ( \* = extra tillbehör).

#### Skötsel

Skötseltips för denna armatur finns i den bifogade skötselanvisningen.



## Installation

### Afmonter monteringskabelonen.

### Skyl rørledningerne igennem.

#### Bemærk:

Ved installation af den øverste del 19 026 skal omstillingen (A) først monteres, se foldeside I, ill. [1].

1. Skru låseskruen (B) ud.
2. Skru omstillingen (A) i med en topnøgle (17mm), og spænd den.

Skoldningsbeskyttelse er mulig ved montering af en **temperaturbegrænsning** (se "Reservedele", foldeside II, bestillingsnr.: 46 308).

#### Mængdebegrænsning

Dette armatur er udstyret med en mængdebegrænsning. Gennemstrømningsmængden kan således begrænses trinløst og individuelt.

Fra fabrikken er den størst mulige gennemstrømning forindstillet.

#### I forbindelse med hydrauliske gennemstrømningsvandvarmere kan brug af gennemstrømningsbegrænsning ikke anbefales.

Vedr. aktivering se ill. [2].

#### Monter rosetten og grebet, se ill. [3] og [4].

- Skru kappen (C) på, se ill. [3].
- Smør pakningerne (D1) og (D2) ind i fedt.
- Skub rosetholderen (D) på, og fastgør den med skruerne (E).
- Fikser rosetten (G) i rosetholderen (D).
- Sæt isoleringsindsatsen (H) på patronens indstillingsgreb, og skru skruen (J) i, ill. [4].
- Træk grebets nederste del (K) ned, og sæt grebet (L) på.
- Fastgør grebet (L) med den løst iskruede gevindtap (M) vha. en unbrakonøgle (3mm), og træk grebets nederste del (K) op.

Hvis rosetten ikke kan skubbes langt nok ind på kappen, skal der monteres yderligere en forlængelse (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), se "Reservedele", foldeside II.

Ved særligt ru overflader (dybe flisefuger, stærkt strukturerede fliser) skal det øverste rosetområde desuden tættes med silikone.

#### Kontrollér batteriets funktion

Træk grebet op	= åben (vandet løber ud)
Tryk grebet ned	= lukket
Drej grebet til højre	= koldt vand
Drej grebet til venstre	= varmt vand

#### Kontrollér, at den automatiske omstilling (A) fungerer, se foldeside III, ill. [5].

Ved at trække i grebet åbnes der for vandtilførslen. På karbatterier løber vandet altid først ud ved det nederste afløb (f.eks. kar afløb).

Ved at trykke omstillingen (A) ind lukkes der for vandgennemstrømningen til karret, og vandet kommer ud af bruseren.

Lukkes der for batteriet, trykkes omstillingen automatisk ud således, at vandet igen løber ud ved det nederste afløb (f.eks. kar afløbet), næste gang der åbnes for batteriet.

#### Vedligeholdelse

Kontrollér alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt (bestillingsnr. 18 012).

#### Luk for koldt- og varmtvandstilførslen!

##### I. Patron, se ill. [6] til [8].

1. Træk grebets nederste del (K) ned, se ill. [6].
2. Skru gevindtappen (M) ud med en unbrakonøgle (3mm), og træk grebet (L) af, se ill. [7].
3. Tag rosetten (G) af i henhold til ill. [8].
4. Skru skruerne (E) ud, og træk rosetholderen (D) af, se ill. [7].
5. Skru kappen (C) af.
6. Løsn skruerne (N), og tag patronen (P) af.
7. Udskift hele patronen (P).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

##### Vær opmærksom på monteringspositionen!

Patronens pakninger skal gribe ind i husets inddrejninger. Skru skruerne (N) i, og spænd dem **skiftevis og ensartet**.

##### II. Omstilling, se ill. [7] og [9].

1. Samme fremgangsmåde som ved vedligeholdelse af patronen, punkt 1 - 6.
2. Skru omstillingen (A) ud, se ill. [7].
3. Hold trykknappen (R) med en gummitang, træk omstillingsstemplet (S) ud, og skru omstillingsspindlen (T) ud af omstillingshuset (U) med en gaffelnøgle (4mm), se ill. [9].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Reservedele**, se foldeside II (\* = specialtilbehør).

#### Vedligeholdelse

Anvisningerne vedrørende vedligeholdelse af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.

## N

### Installering

#### Fjern monteringsjablonen.

#### Spyl rørledningene

#### Merk!

Ved installasjon av overdelen 19 026 må først omkoblingen (A) monteres, se utbrettside I, bilde [1].

1. Skru ut låseskruen (B).
2. Skru inn omkoblingen (A) med pipenøkkel 17mm og stram.

Sikring mot skålding mulig ved at det monteres en **temperaturbegrenser** (se reservedeler på utbrettside II, best. nr.: 46 308).

#### Mengdebegrensning

Denne armaturen er utstyrt med en mengdebegrenser. Den muliggjør en trinnløs, individuell begrensningsmengde.

Den største mulige gjennomstrømningen er forhåndsinnstilt fra fabrikken.

#### Bruk av strømningsbegrenser anbefales ikke i forbindelse med hydrauliske varmtvannsberedere.

Aktivering - se bilde [2].

#### Monter rosett og grep, se bilde [3] og [4].

- Skru på (C) hetten, se bilde [3].
- Sett inn pakningene (D1) og (D2) med fett.
- Skyv på rosettholderen (D) og fest med skruene (E).
- Sett rosetten (G) på plass i rosettholderen (D).
- Sett isoleringsinnsatsen (H) på patronens justeringsarm og skru på skruen (J), se bilde [4].
- Trekk håndgreps-underdelen ned (K) og sett på håndgrepet (L).
- Fest håndgrepet (L) med den lett påskrudde gjengestiften (M) med en unbrakonøkkel 3mm, og trekk håndgreps-underdelen opp (K).

Hvis rosetten ikke kan skyves langt nok på hetten, monteres en forlengelse (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm) i tillegg, se reservedeler på utbrettside II.

Ved spesielt ru overflater (dype flisefuger, sterkt strukturerte fliser) må det øvre rosettområdet i tillegg tettes med silikon.

#### Kontroller batteriets funksjon.

Trekk i håndgrepet = åpent (vannet renner ut)

Trykk håndgrepet ned = stengt

Sving håndgrepet mot høyre = kaldt vann

Sving håndgrepet mot venstre = varmt vann

#### Kontroller funksjonene til den automatiske omkoblingen (A), se utbrettside III, bilde [5].

Ved å trekke i håndgrepet frigis vanntilførselen.

Ved karbatteriet renner vannet alltid først ut ved den nedre avgangen (f.eks. karinnløp).

Ved å trykke omkoblingen(A) stenges vanntilløpet til karet og vannet kobles over til dusjen.

Når batteriet stenges, skjer en automatisk omkobling slik at vannet alltid først renner ut ved den nedre avgangen (f.eks. karinnløp) når batteriet åpnes på nytt.

#### Vedlikehold

Kontroller og rengjør alle deler, skift ut om nødvendig og smør med spesial-armaturfett (best.nr. 18 012).

#### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen!

##### I. Patron, se bilde [6] til [8].

1. Trykk håndgreps-underdelen ned (K), se bilde [6].
2. Skru ut gjengestiften (M) med en 3mm unbrakonøkkel og trekk av håndgrepet (L), se bilde [7].
3. Ta av rosetten (G) som vist på bilde [8].
4. Skru ut skruene (E) og trekk av rosettholderen (D), se bilde [7].
5. Skru av hetten (C).
6. Løsne skruene (N) og ta ut patronen (P).
7. Skift ut komplett patron (P).

Monter i motsatt rekkefølge.

##### Legg merke til plasseringen!

Pass på at pakningene til patronen griper inn i indreiningene til huset. Skru inn skruene (N) og **stram jevnt og vekselvis**.

##### II. Omkobling, se bilde [7] og [9].

1. Samme fremgangsmåte som ved vedlikehold av patron, punkt 1 - 6.
2. Skru ut omkoblingen (A), se bilde [7].
3. Hold trykknappen (R) med en gummitang, trekk ut omkoblingsstempel (S) og skru omkoblings-spindelen (T) ut av omkoblingshuset med en 4mm fastnøkkel (U), se bilde [9].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Reservedeler**, se utbrettside II (\* = ekstratilbehør).

#### Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i pleiveiledningen.

**FIN**

## Asennus

### Poista asennuslevy.

### Huuhto putket.

#### Ohje:

Pinta-asennusosia 19 026 asennettaessa on ensin asennettava vaihdin (A), ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1].

1. Ruuvaa sulkuruuvi (B) irti.
2. Ruuvaa vaihdin (A) 17mm hylsyavaimella sisään ja kiristä se.

Voit suojautua kuuman veden aiheuttamilta palovammoilta asentamalla **lämpötilan rajoittimen** (ks. varaosat kääntöpuolen sivulla II, tilausnumero: 46 308).

### Virtausmäärän rajoitin

Tämä laitteisto on varustettu virtausmäärän rajoittimella. Tämä mahdollistaa yksilöllisen, portaattoman läpivirtauksen rajoittamisen. Tehtaalla on esisäädetty suurin mahdollinen läpivirtauksen määrä.

### Läpivirtauksen rajoitinta ei suositella käytettäväksi yhdessä hydraulisen läpivirtauskuumentimen kanssa.

Aktivointia varten ks. kuva [2].

### Peitelaatan ja vivun asennus, ks. kuvat [3] ja [4].

- Ruuvaa suojus (C) paikalleen, ks. kuva [3].
- Rasvaa tiivisteet (D1) ja (D2).
- Työnnä peitelaatan pidike (D) päälle ja kiinnitä se ruuveilla (E).
- Napsauta peitelaatta (G) peitelaatan pidikeeseen (D).
- Työnnä eristyskappale (H) säätöosan vivun päälle ja kierrä ruuvi (J) kiinni, kuva [4].
- Vedä vivun alaosa (K) alas ja laita vipu (L) päälle.
- Kiinnitä vipu (L) löysästi kiinniruuvatulla kierretapilla (M) 3mm kuusiokoloavaimen avulla ja vedä vivun alaosa (K) ylös.

Jos peitelaattaa ei saada työnnettyä tarpeeksi pitkälle suojuksen päälle, on asennettava lisäksi jatkokappale (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), ks. varaosat kääntöpuolen sivulla II.

Jos pinnat ovat erityisen karkeita (syvät laattasaumat, karkeasti pinnoitetut laatat), on peitelaatan ylempi alue tiivistettävä lisäksi silikonilla.

### Yksiotehanan toiminnan tarkastus

vedä vivusta = auki (veden virtaus)  
paina vipu alas = kiinni  
käännä vipua oikealle = kylmä vesi  
käännä vipua vasemmalle = lämmin vesi

### Automaattisen vaihtimen (A) toimintatarkastus, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva [5].

Veden tulo vapautetaan vipua nostamalla.

Ammehanassa vesi virtaa aina ensin alempaan ulostuloon (esim. ammeen juoksuputki).

Painamalla vaihdin (A) sisään veden läpivirtaus ammeeseen suljetaan ja vesi virtaa ulos suihkusta.

Jos hana suljetaan, vaihdin työntyy automaattisesti ulos niin, että hanaa uudelleen avattaessa vesi virtaa aina ensin ulos alimmaisesta ulostulosta (esim. ammeen juoksuputki).

### Huolto

Tarkasta kaikki osat, puhdista ne, vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla (tilausnumero 18 012).

### Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo!

#### I. Säätöosa, ks. kuvat [6] - [8].

1. Vedä vivun alaosa (K) alas, ks. kuva [6].
2. Ruuvaa kierretappi (M) ulos 3mm kuusiokoloavaimella ja vedä vipu (L) irti, ks. kuva [7].
3. Poista peitelaatta (G) kuvan [8] mukaisesti.
4. Ruuvaa ruuvit (E) ulos ja vedä peitelevyn pidin (D) pois, ks. kuva [7].
5. Ruuvaa suojus (C) irti.
6. Löysää ruuvit (N) ja poista säätöosa (P).
7. Vaihda säätöosa (P) kokonaan.

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

#### Huomaa asennusasento!

Huolehdi siitä, että säätöosan tiivisteet tarttuvat kotelon syvennyksiin. Kierrä ruuvit (N) sisään ja kiristä **tasaisesti vuorotellen**.

#### II. Vaihdin, ks. kuva [7] ja [9].

1. Sama menettely kuin säätöosan huollossa, kohdat 1 - 6.
2. Kierrä vaihdin (A) ulos, ks. kuva [7].
3. Pidä painonappia (R) paikallaan kumipihdeillä, vedä vaihtomäntä (S) ulos ja kierrä vaihtotappi (T) 4mm kiintoavaimella ulos vaihtimen kotelosta (U), ks. kuva [9].

Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

#### Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu II

(\* = erikoislisätarvike).

### Hoito

Tämän hanan hoitoa koskevat ohjeet löydät mukana olevista hoito-ohjeista.

## PL

### Instalacja

**Usunąć szablon montażowy.**

**Przeplukać instalację wodną.**

#### Wskazówka:

W przypadku montażu elementu 19 026 należy najpierw zamontować zespół przełączający (A), zobacz strona rozkładana I, rys. [1].

1. Wykręcić śrubę zaślepiającą (B).
2. Wkręcić (A) przy pomocy klucza nasadowego 17mm i dociągnąć.

Ochrona przed oparzeniem możliwa jest poprzez zamontowanie **ogranicznika temperatury** (zobacz strona rozkładana II, nr zam.: 46 308).

#### Ogranicznik ilości wody

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływającej wody. Dzięki temu można bezstopniowo i indywidualnie ustawić natężenie przepływu wody. Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

**Włączenie ogranicznika przepływu wody w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody włączanymi ciśnieniowo nie jest zalecane.**

Włączanie, zobacz rys. [2].

**Montaż rozety i dźwigni**, zobacz rys. [3] oraz [4].

- Wkręcić kapturek (C), zobacz rys. [3].
- Nasmarować uszczelki (D1) i (D2).
- Nasunąć nośnik rozety (D) i przymocować wkrętami (E).
- Osadzić rozetę (G) i zablokować w nośniku rozety (D).
- Nasadzić wkład izolujący (H) na dźwignię nastawczą głowicy i wkręcić wkręt (J), zobacz rys. [4].
- Dolną część dźwigni (A) pociągnąć ku dołowi i założyć dźwignię (L).
- Dźwignię (L) przymocować przy pomocy lekko wkręconych wkrętów bez łba (M) przy pomocy klucza do śrub z łbem o gnieździe sześciokątnym 3mm i unieść dolną część dźwigni (K).

W przypadku, jeśli rozety nie można nasunąć dostatecznie daleko na kołpak, konieczne jest wmontowanie dodatkowego elementu przedłużającego (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), zobacz części zamienne, strona rozkładana II.

W przypadku szczególnie szorstkich powierzchni (głębokie spoiny pomiędzy kafelkami, kafelki o silnie pofalowanej powierzchni) należy dodatkowo uszczelnić silikonem górne partie rozety.

#### Skontrolować prawidłowość działania baterii

pociągnięcie dźwigni = otwarcie (przepływ wody)  
naciśnięcie dźwigni = zamknięcie  
Obrót dźwigni w prawo = woda zimna  
Obrót dźwigni w lewo = woda gorąca

#### Sprawdzenie działania przełącznika automatycznego (A), zobacz strona rozkładana III, rys. [5].

Poprzez pociągnięcie dźwigni otwarty zostaje dopływ wody.

W przypadku baterii wannowej woda wypływa najpierw z odgałęzienia dolnego (np. z wylewki wannowej).

Przez naciśnięcie przełącznika automatycznego (A) przepływ wody do wanny zostaje odcięty, a woda wypływa z głowicy prysznicowej.

Z chwilą zamknięcia baterii przełącznik automatyczny wraca w położenie spoczynkowe, tak że po ponownym otwarciu baterii woda wypływa zawsze najpierw z dolnego odgałęzienia (np. z wylewki wannowej).

#### Konserwacja

Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić, przesmarować specjalnym smarem do armatur (nr kat. 18 012).

#### Odciać dopływ wody zimnej i gorącej!

##### I. Głowica, zobacz rys. [6] do [8].

1. Pociągnąć dolną część dźwigni (K) ku dołowi, zobacz rys. [6].
2. Odkręcić trzpień gwintowany (M) przy pomocy klucza sześciokątnego 3mm i zdjąć dźwignię (L), zobacz rys. [7].
3. Zdjąć rozetę (G) zgodnie z rys. [8].
4. Wykręcić śruby (E) i zsunąć nośnik rozety (D), zobacz rys. [7].
5. Odkręcić kołpak (C).
6. Odkręcić śruby (N) i zdjąć głowicę (P).
7. Wymienić kompl. głowicę (P).

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

##### Należy przestrzegać położenia montażowego!

Należy zwrócić uwagę na to, aby uszczelki głowicy zostały osadzone w wytoczeniach korpusu. Wkręcić wkręty (N) i **na przemian równomiernie** dociągnąć.

##### II. Zespół przełączający, zobacz rys. [7] oraz [9].

1. Należy postępować tak, jak przy konserwacji głowicy punkt 1 - 6.
2. Wykręcić przełącznik automatyczny (A), zobacz rys. [7].
3. Przytrzymać przycisk (R) przy pomocy szczypiec z nakładkami gumowymi, wyjąć tłoczek przełączający (S) i wykręcić trzpień przełączający (T) przy pomocy klucza płaskiego 4mm z obudowy zespołu przełączającego (U), zobacz rys. [9].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

#### Części zamienne, zob. rozkładana strona II

(\* = wyposażenie specjalne).

#### Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji tej armatury zamieszczono w dołączonej instrukcji pielęgnacji.

## التركيب

قم بإزالة صفيحة المعايرة.

يتم شطف شبكة المواسير.

## تنبيه:

عند تركيب الجزء العلوي 19 026 يجب أولاً تركيب المحول (A)، أنظر الصفحة المطوية ا، الشكل [1].

١- قم بفك البرغي السدادي (B).

٢- ثبت المحول (A) باستخدام مفتاح ربط صندوقي 17 مم.

يمكن توفير حماية من الحروق من خلال تركيب محدد لدرجة الحرارة (أنظر قطع الغيار على الصفحة المطوية ا، رقم الطلبية: 46 308).

## محدد كمية تدفق المياه

هذا الخلاط مزود بمحدد لكمية تدفق المياه. هكذا يمكن تحديد كمية تدفق المياه حسب رغبة المستخدم. وقد تم في المصنع ضبط أقصى معدل تدفق للمياه ممكن مسبقاً.

عند استخدام سخانات مياه لحظية هيدروليكية فإنه ينصح بعدم استخدام محدد كمية تدفق المياه.

لإعادة التشغيل أنظر الشكل [2].

تركيب الوردية والذراع، أنظر الشكل [3] و [4].

• قم بتركيب الغطاء (C)، أنظر الشكل [3].

• قم بتشحيم الحلقتين المانعتين للتسرب (D1) و (D2).

• قم بوضع حامل الوردية (D) وثبته بالبرغي (E).

• أدخل الوردية (G) في حامل الوردية (D).

• أدخل العازل (H) على ذراع ضبط الخرطوشة وثبت البرغي (J)، أنظر الشكل [4].

• إسحب الجزء السفلي من الذراع (K) إلى الأسفل وقم بتركيب الذراع (L).

• قم بتثبيت الذراع (L) بالبرغي غير المثبت بإحكام (M) بمساعدة مفتاح آلن 3 مم وإسحب الجزء السفلي من الذراع (K) إلى الأعلى.

إذا كانت هنالك صعوبة في وضع الوردية على الغطاء بشكل كامل يجب تركيب وصلة إضافية (46 191 = 25 مم / 46 343 = 50 مم)، أنظر قطع الغيار على الصفحة المطوية ا.

عند الأسطح الخشنة جداً (فجوات عميقة بين البلاطات، البلاط الخشن جداً ذو سطح غير مستوي) يجب عليك أيضاً سد الجزء العلوي من الوردية باستخدام مادة السيليكون.

## إختبر تشغيل الخلاط

جذب الذراع لأعلى = مفتوح (تدفق المياه)

ضغط الذراع لأسفل = مغلق

تحريك الذراع لليمين = مياه باردة

تحريك الذراع لليسار = مياه ساخنة

إختبار وظيفة التحويل الأوتوماتيكي (A)، أنظر الصفحة المطوية ا. شكل [5].

تفتح المياه بسحب الذراع.

عند خلاط حوض الإستحمام تتدفق المياه أولاً من الفوهة السفلية (فوهة حوض الإستحمام على سبيل المثال).

عند الضغط على المحول (A) يتم إيقاف تدفق المياه من فوهة حوض الإستحمام وتتدفق المياه من الدوش.

عند إغلاق الخلاط يستعيد المحول وضعه الإبتدائي بحيث تتدفق المياه من الفوهة السفلية (فوهة حوض الإستحمام) عند فتح الخلاط من جديد.

## الصيانة

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها وتشحيمها بشحم خاص بالخلطات (رقم الطلبية 18 012).

## اغلق خطي تغذية المياه الباردة والساخنة!

١ الخرطوشة، أنظر الشكل [6] إلى [8].

١- إسحب الجزء السفلي من الذراع (K) إلى الأسفل، أنظر الشكل [6].

٢- قم بفك البرغي (M) باستخدام مفتاح آلن 3 مم وإسحب الذراع (L) لإزالته، أنظر الشكل [7].

٣- قم بإزالة الوردية (G) وفقاً لما هو مبين في الشكل [8].

٤- قم بفك البرغي (E) وإنزع حامل الوردية (D)، أنظر الشكل [7].

٥- قم بفك الغطاء (C).

٦- فك البرغي (N) وارفع الخرطوشة (P).

٧- إستبدل الخرطوشة (P) كاملة.

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

## يرجى التأكد من خطوات التركيب السليم!

ويراعى هنا ضمان إرتكاز موانع التسرب للخرطوشة في التجويف الدائري للغلاف. وعند إعادة التركيب يتم ربط البرغي (N) على التبادل وبشكل متجانس.

٢ المحول، أنظر الشكل [7] و [9].

١- نفس الخطوات الموصوفة تحت "صيانة الخرطوشة" بند ١-٦.

٢- فك المحول (A)، أنظر الشكل [7].

٣- أمسك بزر الضغط (R) بمساعدة زردية مطاطية وإسحب كباس التحويل (S) وفك عمود دوران التحويل (T)

لإخراجه من غلاف التحويل (U) بمساعدة مفتاح ربط مفتوح الطرف 4 مم، أنظر الشكل [9].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

أنظر الصفحة المطوية ا (\*) = إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

## الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.



## Εγκατάσταση

### Αφαιρέστε τον οδηγό συναρμολόγησης.

### Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις.

### Παρατήρηση:

Κατά την εγκατάσταση της υπερκατασκευής 19 026 πρέπει αρχικά να συναρμολογηθεί ο διανομέας (A), βλέπε ανάπτυγμα I, εικ. [1].

1. Ξεβιδώστε τη βίδα φραγμού (B).
2. Βιδώστε το διανομέα (A) με ένα κλειδί 17mm και σφίξτε.

Είναι δυνατή η προστασία από βρασμό με την **εγκατάσταση συστήματος περιορισμού της θερμοκρασίας** (βλέπε ανταλλακτικά αναδιπλούμενη σελίδα II, κωδικός παραγγελίας: 46 308).

### Αναστολέας ροής

Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με έναν αναστολέα ροής. Έτσι παρέχεται η δυνατότητα μιας αδιαβάθμιτης μείωσης της ροής νερού.

Από πλευράς εργοστασίου έχει ρυθμιστεί η ανώτατη δυνατή παροχή.

### Δεν συνιστάται να συνδέεται ο αναστολέας ροής με υδραυλικούς ταχυθερμοσίφωνες.

Για την ενεργοποίηση, βλέπε εικ. [2].

**Συναρμολογήστε τη ροζέτα και το μοχλό**, βλέπε εικ. [3] και [4].

- Βιδώστε το κάλυμμα (C), βλέπε εικόνα [3].
- Βάλτε λιπαντικό στις φλάντζες (D1) και (D2).
- Περάστε τη βάση της ροζέτας (D) και στερεώστε την με κοχλίες (E).
- Κουμπώστε τη ροζέτα (G) στη βάση της (D).
- Τοποθετήστε το σετ μόνωσης (H) πάνω στο ρυθμιστικό μοχλό του μηχανισμού και βιδώστε τον κοχλία (J) εικόνα [4].
- Τραβήξτε προς τα κάτω το κάτω μέρος του μοχλού (K) και τοποθετήστε το μοχλό (L).
- Στερεώστε το μοχλό (L) μαζί με το χαλαρά βιδωμένο πείρο (M) με κλειδί εσωτερικού εξαγώνου 3mm και τραβήξτε προς τα επάνω το κάτω τμήμα του μοχλού (K).

Εάν η ροζέτα δεν εφαρμόζει καλά στο καπάκι, πρέπει να τοποθετηθεί επιπλέον μια προέκταση (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), βλ. ανταλλακτικά, στο ανάπτυγμα II.

Αν οι επιφάνειες εμφανίζουν ιδιαίτερη αγριάδα (αρμοί πλακιδίων μεγάλου βάθους, πλακάκια μπάνιου με άγρια επιφάνεια) στεγανοποιήστε συμπληρωματικά και την επάνω περιοχή της ροζέτας με σιλικόνη.

### Ελέγξτε τη λειτουργία της μπαταρίας

Τραβήξτε το μοχλό = ανοικτή (ροή νερού)  
Πιέστε προς τα κάτω το μοχλό = κλειστή  
Γυρίστε το μοχλό δεξιά = κρύο νερό  
Γυρίστε το μοχλό αριστερά = ζεστό νερό

### Ελέγξτε τη λειτουργία του αυτόματου διανομέα (A), βλέπε ανάπτυγμα III, εικόνα [5].

Με το τράβηγμα του μοχλού ελευθερώνεται η παροχή νερού.

Στις μπαταρίες της μπανιέρας το νερό χύνεται βασικά από την κάτω εκροή (π.χ. εκροή μπανιέρας).

Με το πάτημα του διανομέα (A) κλείνει η ροή προς τη μπανιέρα και το νερό βγαίνει από το ντους.

Αν κλείσετε την μπαταρία, ο διανομέας πειτιέται αυτόματα προς τα έξω, έτσι ώστε αν ανοίξετε ξανά την μπαταρία το νερό θα βγαίνει πάντοτε πρώτα από την κάτω έξοδο (π.χ. από την εισροή της μπανιέρας).

### Συντήρηση

Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, εάν χρειάζεται, αλλάξτε τα και λιπάνετε με το ειδικό λιπαντικό για μπαταρίες (αρ. παραγγελίας 18 012).

### Κλείστε την παροχή κρύου και ζεστού νερού!

#### I. Μηχανισμός, βλ. εικ. [6] μέχρι [8].

1. Τραβήξτε προς τα κάτω το κάτω τμήμα του μοχλού, (K) βλέπε εικόνα [6].
2. Ξεβιδώστε τον πείρο (M) με ένα κλειδί εσωτερικού εξαγώνου των 3mm και τραβήξτε το καπάκι (L), βλ. εικόνα [7].
3. Βγάλτε τη ροζέτα (G) σύμφωνα με την εικ. [8].
4. Ξεβιδώστε τους κοχλίες (E) και τραβήξτε τη βάση της ροζέτας (D), βλέπε εικόνα [7].
5. Ξεβιδώστε το κάλυμμα (C).
6. Λασκάρτε τους κοχλίες (N) και αφαιρέστε το μηχανισμό (P).
7. Αντικαταστήστε το μηχανισμό (P) κομπλέ.

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

#### Προσέξτε τη θέση τοποθέτησης!

Προσέξτε, ώστε οι φλάντζες του μηχανισμού να εφαρμόσουν στις βόλτες του περιβλήματος. Βιδώστε τους κοχλίες (N) και σφίξτε τους εναλλακτικά ομοιόμορφα.

#### II. Διανομέας, βλέπε εικόνα [7] και [9].

1. Ακολουθήστε τις ίδιες υποδείξεις που αναφέρονται στη συντήρηση του μηχανισμού, παράγραφοι 1 - 6.
2. Ξεβιδώστε το διανομέα (A), βλέπε εικ. [7].
3. Συγκρατήστε το κουμπί πίεσης (R) με λαστιχένια πένσα, τραβήξτε προς τα έξω το έμβολο του διανομέα (S) και ξεβιδώστε την άτρακτο (T) με κλειδί 4mm από το περίβλημα (U), βλέπε εικόνα [9].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

**Ανταλλακτικά**, βλ. ανάπτυγμα II (\* = προαιρετικός εξοπλισμός).

### Περιποίηση

Τις οδηγίες όσον αφορά την περιποίηση αυτής της μπαταρίας, μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.



## **CZ**

### **Instalace**

#### **Odstranit montážní šablonu.**

#### **Potrubí propláchnout.**

#### **Upozornění:**

Při instalaci horní části 19 026 se musí namontovat nejprve přepínání (A), viz skládací strana I, obr. [1].

1. Závěrný šroub (B) vyšroubovat.
2. Přepínání (A) nástrčkovým klíčem 17mm zašroubovat a pevně utáhnout.

Ochranu proti opaření lze provést montáží **omezovače teploty** (viz náhradní díly, skládací strana II, obj. č.: 46 308).

#### **Omezení průtokového množství**

Tato armatura je vybavena omezovačem průtokového množství. Tím je umožněno plynulé omezování průtokového množství vody podle potřeby. Z výroby je seřízeno nejvyšší průtokové množství vody.

#### **Omezovače průtokového množství se nedoporučuje použít ve spojení s hydraulickými průtokovými ohřivači.**

Ohledně aktivace viz obr. [2].

#### **Namontovat růžici a páku, viz obr. [3] a [4].**

- Kryt (C) našroubovat, viz obr. [3].
- Těsnění (D1) a (D2) namazat tukem.
- Držák růžice (D) nasunout a upevnit šrouby (E).
- Růžici (G) nechat zapadnout do držáku růžice (D).
- Izolační vložku (H) nasunout na přepínací páku kartuše a zašroubovat šroub (J), obr. [4].
- Spodní část páky (K) stáhnout dolů a páku (L) nasunout.
- Páku (L) s volně zašroubovaným závitovým kolíkem (M) klíčem s vnitřním šestihranem 3mm upevnit a spodní část páky (K) vytáhnout nahoru.

Nelze-li růžici nasunout na kryt dostatečně daleko, musí se navíc zamontovat prodloužení (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), viz náhradní díly na skládací straně II.

U výrazně drsných povrchů (hluboké spáry mezi obkládačkami, obkládačky s výraznou strukturou) nutno horní část růžice dodatečně utěsnit silikonem.

#### **Přezkoušet funkci baterie**

Páku zatáhnout	= otevřeno (tok vody)
Páku stlačit dolů	= zavřeno
Páku otočit doprava	= studená voda
Páku otočit doleva	= teplá voda

#### **Zkontrolovat funkci automatického přepínání (A), viz skládací strana III, obr. [5].**

Nadzvednutím páky se otevře přívod vody. Při otevření vanové baterie voda vytéká zásadně nejdříve dolním výtokem (např. vtok do vany). Zatlačením přepínání (A) se průtok vody k vaně uzavře a voda vytéká sprchovým vývodem. Při uzavření baterie se přepínání automaticky vytlačí, takže při opětovném otevření baterie voda vytéká vždy nejdříve dolním vývodem (např. vtok do vany).

### **Údržba**

Všechny díly zkontrolovat a vyčistit, event. vyměnit a namazat speciálním mazivem pro armatury (obj. č. 18 012).

#### **Uzavřít přívod studené a teplé vody!**

##### **I. Kartuše, viz obr. [6] až [8].**

1. Spodní část páky (K) stáhnout dolů, viz obr. [6].
2. Závitový kolík (M) klíčem s vnitřním šestihranem 3mm vyšroubovat a páku (L) stáhnout, viz obr. [7].
3. Růžici (G) podle obr. [8] vyjmout.
4. Šrouby (E) vyšroubovat a držák růžice (D) stáhnout, viz obr. [7].
5. Kryt (C) odšroubovat.
6. Šrouby (N) uvolnit a kartuši (P) vyjmout.
7. Vyměnit kompletně kartuši (P).

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

##### **Dodržet montážní polohu!**

Je nutno dbát na to, aby těsnění kartuše zapadlo do kruhových drážek tělesa. Šrouby (N) zašroubovat a **střídavě rovnoměrně** pevně utáhnout.

##### **II. Přepínání, viz obr. [7] a [9].**

1. Stejný postup jako při údržbě kartuše, bod 1 -6.
2. Přepínání (A) vyšroubovat, viz obr. [7].
3. Knoflík (R) přidržet pryžovými kleštěmi, přepínací píst (S) vytáhnout a přepínací vřetenem (T) otevřeným klíčem 4mm vyšroubovat z tělesa přepínání (U), viz obr. [9].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

**Náhradní díly**, viz skládací strana II (\* = zvláštní příslušenství).

### **Údržba**

Pokyny k údržbě této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

## H

### Beszereles

**Távolítsák el a beépítő sablont.**

**Öblítsék át a csővezetékeket.**

#### Figyelmeztetés:

A falon kívüli rész 19 026 szerelésénél először az átállítót (A) kell szerelni, ld. az I. kihajtható oldalon az [1] ábrát!

1. Csavarják ki a (B) zárócsavart.
2. Csavarják be az (A) átállítót 17mm-es dugókulccsal és húzzák meg.

A leforrázással szembeni védelem lehetséges **hőfokhatároló** beépítésével (lásd pótalkatrészek II-es kihajtható oldal, megrend. sz.: 46 308).

#### Mennyiségkorlátozás

Ez a csaptelep mennyiségkorlátozóval rendelkezik. Ezáltal egy fokozatmentes egyéni átfolyómennyiség korlátozás lehetséges. Gyárilag a lehető legnagyobb átfolyásra állították be.

**Hidraulikusan vezérelt átfolyó-rendszerű vízmelegítővel nem javasoljuk a mennyiségkorlátozó használatát!**

Az aktiváláshoz lásd a [2]-es ábrát.

**Szereljék fel a rozettát és a kart,** lásd [3]-as és [4]-es ábrákat.

- Csavarják fel a (C) kupakot, lásd a [3]-as ábra.
- Kenje le zsiradékkal a (D1) és (D2) a tömítéseket.
- Tolják fel a rozetta tartóját (D) és rögzítsék az (E) csavarokkal.
- Pattintsák be a (G) rozettát az (D) rozetta tartóba.
- Helyezzék fel a (H) szigetelő betétet a patron állítókarjára és csavarják be a (J) csavart, lásd az [4]-es ábra.
- Húzzák le a kar alsó részét (K) és helyezték fel a (L) kart.
- Helyezzék fel a (L) kart lazán becsavart hernyócsavarral (M), rögzítsék a 3mm-es imbuszkulccsal és húzzák fel a (K) kar alsó részét.

Ha a rozetta nem tolható eléggé a kupakra, akkor egy hosszabbítót (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm) kell beszerezni, lásd a pótalkatrészeket a II. kihajtható oldalon.

Rendkívül érdes felületek (mély csempehézagok, erősen struktúrált felületű csempek) esetén a rozetta felső részét szilikonnal tömítsék le.

#### Ellenőrizték a csaptelep helyes működését

Kart felfelé húzva	= nyitva (a víz folyik)
Kart lefelé nyomva	= zárva
Kart jobbra fordítva	= hidegvíz
a kart balra fordítva	= melegvíz

#### Ellenőrizték az automatikus átállító (A)

**működését,** lásd a III. kihajtható oldalon az [5]-ös ábrát!

A kar felhúzása szabaddá teszi a kifolyó víz útját.

Kád csaptelep esetén a víz először az alsó (pl. a kádba vezető) kifolyón folyik ki.

Az átváltó (A) benyomásával zárjuk a víznek a kádba vezető útját, és a víz a zuhany irányába folyik ki.

Ha elzárjuk a vizet, akkor az átállító automatikusan kiugrik, ami azt eredményezi, hogy a csaptelep újból megnyitásakor a víz először az alsó (pl. a kádba vezető) kifolyón folyik majd ki.

#### Karbantartás

Valamennyi alkatrészt ellenőrizze, tisztítsa meg és esetleg cserélje ki, majd különleges csaptelep-zsírral (megr. szám: 18 012) zsírozza be.

#### Hideg- és melegvíz hozzáfolyásának lezárása !

##### I. Patron lásd az [6] - [8] ábrákat.

1. Húzzák le a kar alsó részét (K), lásd [6]-os ábra.
2. Csavarozzák ki az (M) menetes csapot a 3mm-es belső kulcsnyílású kulccsal és húzzák le az (L) kart, lásd a [7]-es ábrát.
3. Vegyék ki a (G) rozettát a [8]-as ábrának megfelelően.
4. Csavarják ki a csavarokat (E) és húzzák le a rozettatartót (D), lásd a [7]-es ábrát.
5. Csupaszolják le a (C) kupakot.
6. Lazítsák meg az (N) csavarokat és vegyék ki a (P) patron.
7. Cseréljék ki a telj. patron (P).

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

##### Ügyeljenek a beszerelési helyzetre!

Ügyeljenek arra, hogy a patron tömítései illeszkedjenek a ház vájataiba. A csavarokat (N) csavarozzák be és **felváltva egyenletesen** húzzák szorosra.

##### II. Átállítás, lásd a [7]-es és [9]-es ábra.

1. Ugyanaz az eljárás, mint a patron karbantartása 1 - 6. pontjainál.
2. Csavarják ki az (A) átváltót, lásd a [7]-es ábra.
3. Tartsák meg az (R) nyomógombot gumifogóval, húzzák ki az (S) átváltó dugattyút és csavarják ki az (T) átváltó orsót egy 4mm-es villáskulccsal az (U) átváltóházból, lásd a [9]-es ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

**Cserealkatrészek,** lásd a II. kihajtható oldalon (\* = speciális tartozékok).

#### Ápolás

A csaptelep ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

## P

### Instalação

#### Retirar a matriz de montagem.

#### Purgar as tubagens.

#### Nota:

Na instalação da estrutura superior 19 026, é necessário montar primeiro o inversor (A), ver página desdobrável I, fig. [1].

1. Desapertar o bujão roscado (B) .
2. Enroscar o inversor (A) com uma chave de bocas 17mm e apertar.

É possível instalar uma protecção contra queimaduras montando um **limitador de temperatura** (ver as peças sobresselentes na página desdobrável II, nº de encomenda: 46 308).

#### Limitador de caudal

Esta misturadora vem equipada com um limitador de caudal. Assim, é possível uma redução individual contínua do caudal.

A regulação de origem foi feita para o caudal máximo.

#### Não é aconselhável a utilização de reguladores de caudal juntamente com esquentadores hidráulicos.

Para activar, ver Fig. [2].

#### Montar o espelho e o manípulo, ver fig. [3] e [4].

- Enroscar a calota (C), ver fig. [3].
- Lubrificar as juntas (D1) e (D2).
- Colocar o suporte do espelho(D) e fixar com parafusos (E).
- Encaixar o espelho (G) no suporte do espelho (D).
- Encaixar a peça de isolamento(H) no manípulo de comando do cartucho e enroscar o parafuso (J), fig. [4].
- Pressionar a parte inferior do manípulo (K) para baixo e encaixar o manípulo (L).
- Fixar o manípulo (L) com o pino roscado ligeiramente enroscado (M) com uma chave para parafusos sextavados internos 3mm e puxar a parte inferior do manípulo (K) para cima.

No caso de o espelho não ficar suficientemente encostado à tampa, é necessário montar uma extensão (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), ver as peças sobresselentes na página desdobrável II.

Em superfícies especialmente rugosas (azulejos com fendas profundas, azulejos com perfil), vedar adicionalmente a parte superior do espelho com silicone.

#### Testar o funcionamento da misturadora

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Levantar o manípulo              | = aberto (caudal de água) |
| Premir o manípulo para baixo     | = fechado                 |
| Rodar o manípulo para a direita  | = água fria               |
| Rodar o manípulo para a esquerda | = água quente             |

#### Verificar a função da comutação automática (A), ver página desdobrável III, fig. [5].

Ao levantar o manípulo, abre-se a água.

Na misturadora da banheira, a água começa sempre a sair pela saída de baixo (p. ex. a bica da banheira). Pressionando o inversor (A), o caudal de água para a banheira fecha-se e a água passa a sair pelo chuveiro.

Ao fechar a misturadora, o inversor é colocado para fora automaticamente, de modo que ao abrir o caudal novamente, a água começa a sair sempre pela saída inferior (por ex. a da banheira).

#### Manutenção

Verificar, limpar, eventualmente substituir todas as peças e lubrificar com massa especial para misturadoras (nº de encomenda 18 012).

#### Fechar a água fria e quente!

##### I. Cartucho, ver fig. [6] a [8].

1. Puxar a parte inferior do manípulo (K) para baixo, ver fig. [6].
2. Desaparafusar o pino roscado (M) com uma chave para parafusos sextavados internos 3mm e retirar o manípulo (L), ver fig. [7].
3. Retire o espelho (G) conforme mostra a fig. [8].
4. Desapertar os parafusos (E) e remover o suporte do espelho (D), ver fig. [7].
5. Desenrosque a tampa (C).
6. Soltar os parafusos (N) e remover o cartucho (P).
7. Substituir o cartucho compl. (P).

A montagem é feita pela ordem inversa.

##### Prestar atenção à posição de montagem!

Prestar atenção para que as juntas do cartucho encaixem no corpo da misturadora. Enroscar os parafusos (N) e apertar **alternada e uniformemente** .

##### II. Comutação, ver fig. [7] e [9].

1. Procedimento idêntico ao da manutenção do cartucho, pontos 1 - 6.
2. Desenroskar o inversor (A), ver fig. [7].
3. Segurar o botão de pressão (R) com a pinça de borracha, puxar o êmbolo de comutação (S) para fora e desapertar o fuso de comutação (T) com uma chave de bocas 4mm para fora da caixa do inversor (U), ver fig. [9].

A montagem é feita pela ordem inversa.

**Peças sobresselentes**, consulte a página desdobrável II ( \* = acessórios especiais).

#### Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação anexas.

**TR**

## Montaj

**Montaj şablonunu alın.**

**Boruları su ile temizleyin.**

### Açıklama:

19 026 nolu üst parçaların montajından önce divertörün (A) takılması gerekir, bakın katlanır sayfa I, şekil [1].

1. Kör tapayı (B) sökün.
2. Divertörü (A) 17mm lik lokma anahtar ile takın ve sıkın.

Yanmaya karşı önlem bir **sıcaklık sınırlayıcısının** montajı ile mümkündür, katlanır sayfa II'deki yedek parçalara bakınız, Sipariş-No.: 46 308).

### Akım sınırlayıcı

Bu armatür bir akım sınırlayıcısı ile donatılmıştır. Böylece kademesiz olarak bireysel akış miktarının (debi) sınırlanması mümkündür. Üretici tarafından mümkün olan en fazla akışa ayarlanmıştır.

**Hidrolik kumandalı ısıtıcıların kullanılması durumunda, akış miktar sınırlayıcısının montajı tavsiye edilmez.**

Faal hale getirmek için bakın şekil [2].

**Rozeti ve kolu monte edin**, bakın şekil [3] ve [4].

- Başlığı (C) sökün, bakın şekil [3].
- Contaları (D1) ve bileziği (D2)'yi gresleyin
- Rozet taşıyıcısını (D) kaydırın ve civatalarla (E) tespitleyin.
- Rozeti (G) rozet taşıyıcısına (D) geçirin.
- İzole parçasını (H) kartuşa takın ve vidaları (J) vidalayın, şekil. [4].
- Kolun alt kısmını (K) aşağıya çekin ve (L) takın.
- Kolu (L) gevşek olarak vidalanmış setuskuru ile (M) 3mm'lik bir alyen anahtar ile tespitleyin ve kolun alt kısmını (K) yukarı doğru çekin.

Şayet rozet, başlığa yeteri kadar girmiyorsa, ilave bir uzatma (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm) takılmalıdır, katlanır sayfa II'deki yedek parçalara bakın.

Bilhassa kaba dış yüzeylerde (çukur fayans derzleri, yoğun fayans yapısı) üst rozet bölgesini de silikonla sızdırmaz hale getirin.

### Bataryanın fonksiyonunu kontrol edin

Kolu çekin	= açık (Su akışı)
Kolu aşağı bastırın	= kapalı
Kolu sağ tarafa çevirin	= Soğuk su
Kolu sol tarafa çevirin	= Sıcak su

### Otomatik divertörün (A) fonksiyonunu kontrol edin

edin, bakınız katlanır sayfa III, şekil [5].

Açma kapama kolunun kaldırılması su girişini serbest bırakır.

Banyo bataryasında su ilk olarak alt çıkıştan akar (örneğin gaga).

Divertörün basılmasıyla (A) gagadan akan su kapanır ve duştan akmaya başlar.

Eğer batarya kapatılırsa, divertör otomatik olarak fonksiyon dışı kalır, böylece bataryanın tekrar açılması esnasında su her zaman önce alt çıkıştan (örneğin küvete akışı) akar.

### Bakım

Bütün parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin ve özel armatür gresi (Sip.-No. 18 012) ile gresleyin.

### Soğuk ve sıcak su girişini kapatın!

**I. Kartuş**, bakın şekil [6] dan [8] e kadar.

1. Kolun alt kısmını (K) aşağıya çekin bkz. şekil [6].
2. Setuskuru (M) 3mm'lik alyen anahtar ile sökün ve kolu (L) çıkarın bkz. şekil [7].
3. Rozeti (G) şekil [8]'deki gibi çıkartın.
4. Civataları (E) sökün ve rozet taşıyıcısını (D) çıkarın, bkz. şekil [7].
5. Başlığı (C) sökün.
6. Civataları (N) sökün ve kartuşu (P) alın.
7. Kartuşu (P) kpl. değiştirin.

Montaj ters sıralamayla yapılır.

### Montaj pozisyonuna dikkat edin!

Kartuş contalarının gövde vidalarına ulaşmasına dikkat edin. Civataları (N) takın ve **değişkenli olarak aynı ayar**da sıkın.

**II. Divertör**, bakın şekil [7] ve [9].

1. Kartuş bakımında olduğu gibi 1 -6 maddelerindeki aynı işlemleri uygulayın.
2. Divertörü (A) sökün, bakınız şekil [7].
3. Basma düğmesini (R) lastik pense ile tutun, divertör pistonunu (S) dışarıya alın ve divertör milini (T) 4mm'lik iki ağızlı bir anahtar ile divertör gövdesinden (U) söküp çıkartın, bkz. şekil [9].

Montaj ters sıralamayla yapılır.

**Yedek parça için**, bakın katlanır sayfa II ( \* = Özel aksesuar).

### Bakım

Bu armatürün bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

**RUS**

## Монтаж

Удалить монтажный шаблон.

Тщательно промыть трубопроводы.

### Примечание:

При монтаже накладной панели 19 026 необходимо вначале установить переключатель (А), см. складной лист I, рис. [1].

1. Вывинтить резьбовую пробку (В).
2. Ввинтить переключатель (А) с помощью торцового ключа на 17мм и затянуть до отказа.

Защита от ожогов возможна благодаря установке **ограничителя температуры** (см. раздел Запчасти, складной лист II, № артикул: 46 308).

### Ограничитель расхода

Настоящий смеситель оснащен устройством ограничения расхода. Благодаря этому возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода.

На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

**Ограничитель расхода не рекомендуется использовать в системе с гидравлическими проточными водонагревателями.**

Для приведения в действие - см. рис. [2].

**Монтаж розетки и рычага**, см. рис. [3] и [4].

- Навинтить колпачок (С), см. рис. [3].
- Смазать уплотнения (D1) и (D2) консистентной смазкой.
- Установить держатель розетки (D) и закрепить винтами (Е).
- Вставить розетку (G) в держатель розетки (D) так, чтобы защелкнулся фиксатор.
- Надеть изоляционную вставку (H) на регулировочный рычаг картриджа и ввинтить винт (J), см. рис. [4].
- Потянуть вниз нижнюю часть рычага (K) и надеть рычаг (L).
- Закрепить рычаг (L) слегка ввинченным установочным винтом (M) с помощью шестигранного ключа на 3мм и поднять нижнюю часть рычага (K) вверх.

Если розетку невозможно достаточно плотно насадить на колпачок, то следует дополнительно установить удлинитель (46 191 = 25мм / 46 343 = 50мм), см. Запчасти на складном листе II.

На особенно шероховатых поверхностях (глубокие заделывания швов между плитками, сильно структурированные плитки) верхнюю часть розетки следует дополнительно уплотнить силиконом.

### Проверка работы смесителя

Поднять рычаг	= открыто (поток воды)
Опустить рычаг вниз	= закрыто
Отвести рычаг вправо	= холодная вода
Отвести рычаг влево	= горячая вода

### Проверка работы автоматического переключателя (А), см. складной лист III, рис. [5].

При поднятии рычага подается вода.

У смесителей для ванны вода сначала поступает, как правило, в нижний отвод (например, излив в ванну).

При нажатии переключателя (А) подача воды в ванну прерывается и вода поступает в отвод для душа.

При закрытии смесителя переключатель автоматически возвращается в исходное положение, так что при последующем открытии смесителя вода всегда будет поступать сначала в нижний отвод (например, излив в ванну).

### Техническое обслуживание

Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить и смазать специальной смазкой для арматуры (№ артикула: 18 012).

### Перекрыть подачу холодной и горячей воды!

#### I. Картридж, см. рис. [6] - [8].

1. Нижнюю часть рычага (K) потянуть вниз, см. рис. [6].
2. Вывинтить установочный винт (M) шестигранным ключом на 3мм и снять рычаг (L), см. рис. [7].
3. Снять розетку (G) в соответствии с рис. [8].
4. Вывинтить винты (E) и снять держатель розетки (D), см. рис. [7].
5. Отвинтить колпачок (C).
6. Ослабить винты (N) и снять картридж (P) в сборе.
7. Заменить картридж (P) в сборе.

Монтаж производится в обратной последовательности.

#### Соблюдать монтажное положение!

Необходимо следить за тем, чтобы уплотнения картриджа вошли в выточки корпуса. Ввинтить винты (N) и **поочередно равномерно** затянуть их до отказа.

#### II. Переключатель, см. рис. [7] и [9].

1. Такая же последовательность действий, как и при техобслуживании картриджа, пункты 1- 6.
2. Вывинтить переключатель (А), см. рис. [7].
3. Удерживая кнопку (R) резиновыми клещами, вытянуть переключающий поршень (S) и вывинтить переключающий шпиндель (Т) из корпуса (U) гаечным ключом на 4мм, см. рис. [9].

Монтаж производится в обратной последовательности.

**Запасные части**, см. складной лист II (\* = специальная оснастка).

### Уход

Указания по уходу за настоящим смесителем приведены в прилагаемом руководстве по уходу.



## Inštalácia

### Odstrániť montážnu šablónu.

### Prepláchnuť potrubia.

#### Upozornenie:

Pri inštalácii hornej časti 19 026 sa musí najprv namontovať prepínanie (A), pozri skladaciu stranu I, obr. [1].

1. Uzatváraciu skrutku (B) vyskrutkovať.
2. Prepínanie (A) nástrčkovým kl'účom 17mm zaskrutkovať a pevne utiahnuť.

Ochrana proti opareniu je možné realizovať zamontovaním **obmedzovača teploty** (pozri náhradné diely, skladacia strana II, obj. č.: 46 308).

#### Obmedzovač prietokového množstva

Táto armatúra je vybavená obmedzovačom prietokového množstva. Tým je umožnené plynulé obmedzovanie prietokového množstva podľa potreby. Z výroby je nastavené najvyššie prietokové množstvo vody.

#### Obmedzovač prietokového množstva sa nedoporučuje použiť v spojení s hydraulickými prietokovými ohrievačmi.

Ohľadne aktivácie pozri obr. [2].

#### Namontovať rozetu a páku, pozri obr. [3] a [4].

- Kryt (C) naskrutkovať, pozri obr. [3].
- Tesnenia (D1) a (D2) namazať tukom.
- Držiak rozety (D) nasunúť a upevniť skrutkami (E).
- Rozetu (G) nechať zapadnúť do držiaku rozety (D).
- Izolačnú vložku (H) nasunúť na prepínanie páku kartuše a skrutku (J) zaskrutkovať, obr. [4].
- Spodnú časť páky (K) stiahnuť dole a páku (L) nasunúť.
- Páku (L) s vol'ne zaskrutkovaným závitovým kolíkom (M) upevniť imbusovým kl'účom 3mm a spodnú časť páky (K) vytiahnuť nahor.

Ak sa rozeta nedá zasunúť dostatočne ďaleko na kryt, musí sa navyše zamontovať predĺženie (46 191 = 25mm / 46 343 = 50mm), pozri náhradné diely na skladacej strane II.

Pri montáži na zvlášť drsné povrchy (hlboké škáry medzi obkladačkami, obkladačky s výraznou štruktúrou) je treba hornú časť rozety dodatočne utesniť silikónom.

#### Skontrolovať funkčnosť batérie

Páku nadvihnúť	= otvorený (prietok vody)
Páku stlačiť dole	= zatvorená
Páku otočiť doprava	= studená voda
Páku otočiť dol'ava	= teplá voda

#### Skontrolovať funkciu automatického prepínania (A), pozri skladaciu stranu III, obr. [5].

Nadvihnutím páky sa otvorí prítok vody.

Pri vaňových batériách začne voda vytekať zásadne najskôr zo spodného vývodu (napr. z výtokového hrdla do vane).

Stlačením prepínacieho tlačítka (A) sa prítok vody k vani uzavrie a voda začne vytekať zo sprchy.

Po každom uzavretí batérie sa prepínací mechanizmus automaticky vytlačí, takže pri opätovnom otvorení batérie začne voda vytekať vždy najskôr zo spodného vývodu (napr. do vane).

#### Údržba

Všetky diely skontrolovať, očistiť, prípadne vymeniť a namazať špeciálnym tukom na armatúry (obj. č. 18 012).

#### Uzavrieť prívod studenej a teplej vody!

##### I. Kartuša, pozri obr. [6] až [8].

1. Spodnú časť páky (K) stiahnuť dole, pozri obr. [6].
2. Závitový kolík (M) vyskrutkovať imbusovým kl'účom 3mm a stiahnuť páku (L), pozri obr. [7].
3. Rozetu (G) vybrať podľa obr. [8].
4. Vyskrutkovať skrutky (E) a stiahnuť držiak rozety (D), pozri obr. [7].
5. Kryt (C) odskrutkovať.
6. Uvoľniť skrutky (N) a vybrať kartušu (P).
7. Vymeniť kompletnú kartušu (P).

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

##### Dodržať montážnu polohu!

Je potrebné dbať na to, aby tesnenia kartuše zapadli do kruhových drážok telesa. Skrutky (N) zaskrutkovať a **striedavo rovnomerne** pevne utiahnuť.

##### II. Prepínanie, pozri obr. [7] a [9].

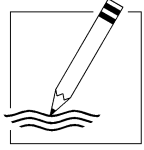
1. Rovnaký postup ako pri údržbe kartuše, bod 1 - 6.
2. Prepínanie (A) vyskrutkovať, pozri obr. [7].
3. Tlačidlo (R) pridržať gumovými kliešťami, prepínací piest (S) vytiahnuť a prepínacie vreteno (T) otvoreným kl'účom 4mm vyskrutkovať z telesa prepínania (U), pozri obr. [9].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

**Náhradné diely**, pozri skladaciu stranu II (\* = zvláštne príslušenstvo).

#### Údržba

Pokyny k údržbe tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.



A series of 25 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.

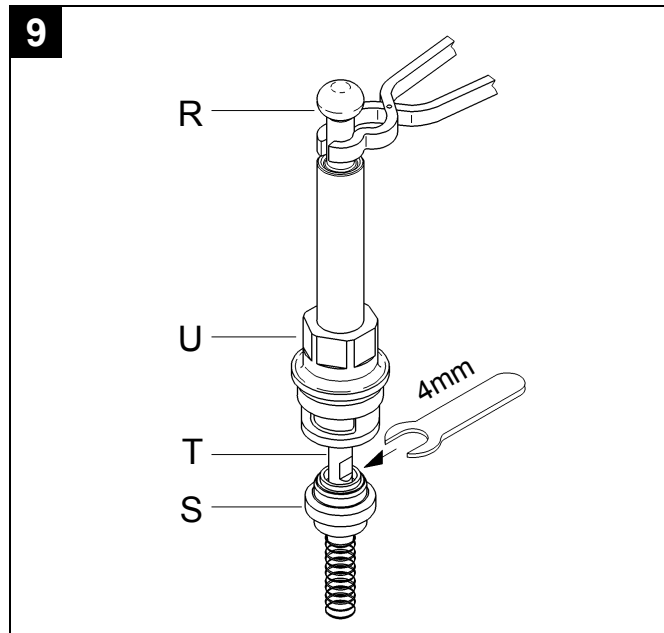
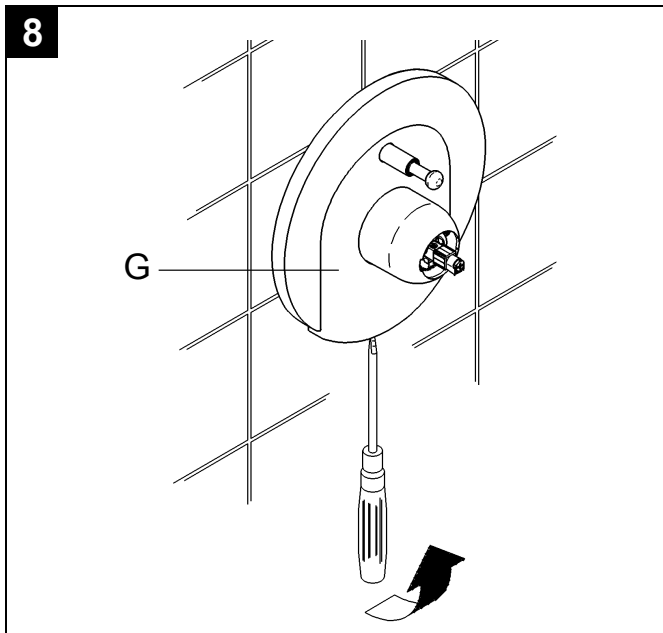
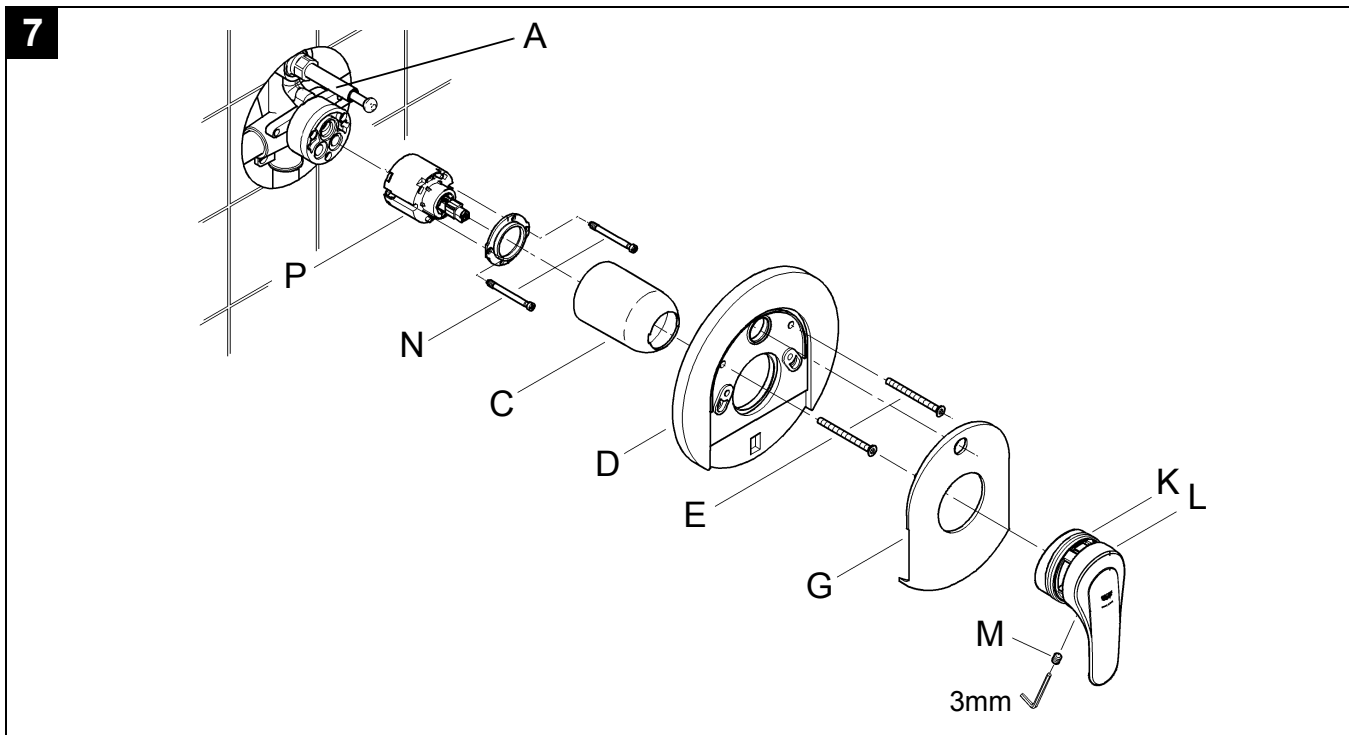
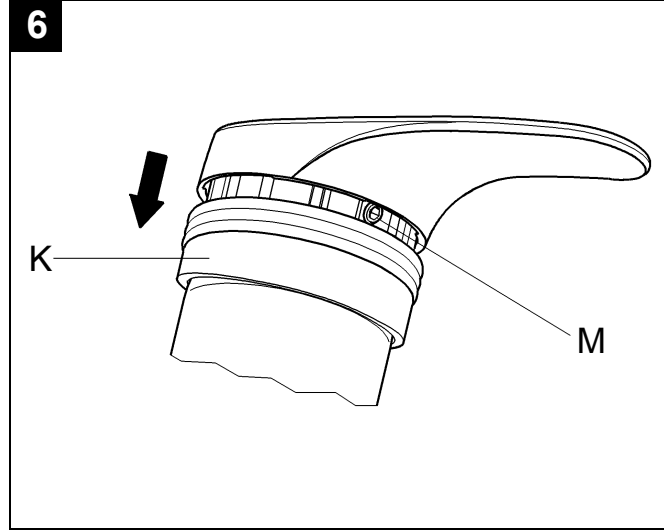
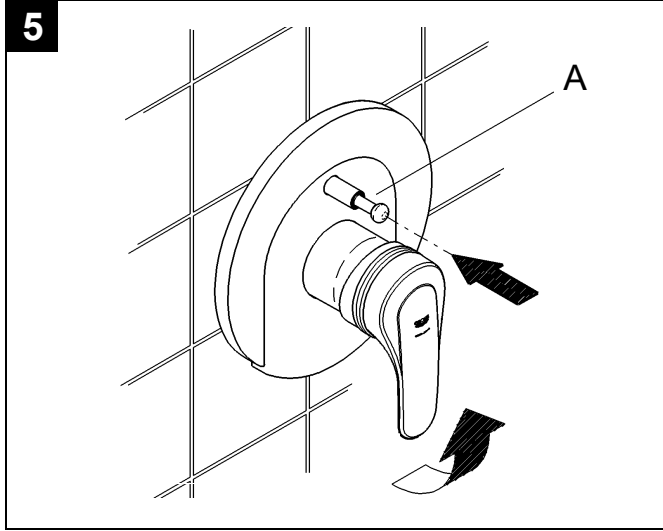


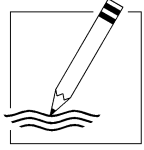
A series of 25 horizontal lines spanning the width of the page, providing a template for handwriting practice. The lines are evenly spaced and extend from the left margin to the right margin.





A series of 25 horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for handwriting practice.





A series of 25 horizontal lines for writing, starting below the icon and extending across the width of the page.

**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
D-32457 Porta Westfalica  
Tel.: 0180 / 2 66 00 00  
Fax: 0180 / 2 66 11 11

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Beichlgasse 6  
A-1100 Wien  
Tel.: 01 / 68060-0  
Fax: 01 / 689 8747

**B**

GROHE N.V. - S.A.  
Diependaalweg 4a  
B-3020 Winksele  
Tel.: 0 16 / 23 06 60  
Fax: 0 16 / 23 90 70

**BG**

Представителство  
Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
BG-8011 Бургас  
тел./факс.: 056 / 841585

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: 905 / 271 2929  
Fax: 905 / 271 9494

**CH**

Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
Zweigniederlassung Schweiz  
Handelszentrum Wallisellen  
Hertistr. 2  
CH-8304 Wallisellen  
Tel.: 01 / 877 7300  
Fax: 01 / 877 7320

**CY**

Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Str.  
P.O. Box 21387  
CY-1507 Nicosia  
Tel.: 22 / 75 76 71  
Fax: 22 / 75 90 85

**CZ**

Zastoupení  
Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
pro ČR a SR  
Veronika Menšíková  
Učňovská 100/1  
190 00 Praha 9 - ČR  
Tel./Fax: 02 / 66106462  
Tel./Fax: 02 / 66106562

**SK****DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 9-11  
DK-3500 Vaerloese  
Tel.: 44 / 65 68 00  
Fax: 44 / 65 02 52

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Poligono Pedrosa  
E-08908 L'Hospitalet de  
Llobregat (Barcelona)  
Tel.: 93 / 3 36 88 50  
Fax: 93 / 3 36 88 51

**EST LT LV**

ALPIGRO OÜ  
Alar Pihlak  
Jõe 5  
EST-10151 Tallinn  
Tel.: 00372 / 6261204  
Fax: 00372 / 6261204

**F**

GROHE S.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
F-92130 Issy-les-  
Moulineaux  
Tel.: 01 / 46 62 50 00  
Fax: 01 / 46 62 61 10

**FIN**

OY Teknocalor AB  
Sinikellonkuja 4  
FIN-01300 Vantaa  
Tel.: 09 / 8254600  
Fax: 09 / 826151

**GB**

GROHE Limited  
1, River Road  
GB-Barking,  
Essex, IG11 OHD  
Tel.: 0208 / 5 94 72 92  
Fax: 0208 / 5 94 88 98

**GR**

Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
GR-142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: 010 / 2 71 29 08  
Fax: 010 / 2 71 56 08

**H**

GROHE KFT  
Kereskedelmi Képviselet  
H-2040 Budaörs, Liget u. 1.  
Tel.: 23 / 422-468  
Fax: 23 / 422-469

**HR**

Giersch GmbH  
Damir Pavelić  
Maksimirska ul. 98/V  
HR-10000 Zagreb  
Tel.: 01 / 2331 442  
Fax: 01 / 2331 966

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
I-20040 Cambiagio (Milano)  
Tel.: 02 / 959401  
Fax: 02 / 95940263

**IS**

Metró-Normann EHF  
Hallarmúli 4  
IS-108 Reykjavik  
Tel.: 354 / 553 3331  
Fax: 354 / 581 2664

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome,  
Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: 03 / 32 98-97 30  
Fax: 03 / 37 67 38 11

**N**

Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
N-1086 Oslo  
Tel.: 22 / 90 61 10  
Fax: 22 / 90 61 20

**NL**

GROHE Nederland B.V.  
Metaalstraat 2  
NL-2718SW Zoetermeer  
Tel.: 0793 / 68 01 33  
Fax: 0793 / 61 51 29

**P**

GROHE Portugal Componentes  
Sanitários, Lda.  
Rua Eng. Ferreira Dias  
910 / 924  
P-4100 Porto  
Tel.: 22 / 619 09 15  
Fax: 22 / 619 08 74

**PL**

GROHE Polska Sp. Z.O.O.  
ul. Migdalowa 4  
PL - 02-796 Warszawa  
Tel.: 022 / 645 12 55 - 57  
Fax: 022 / 645 12 58

**RUS**

Представительство  
Friedrich Grohe AG & Co. KG  
в России  
ул. Щипок  
11/28, стр. 1  
113054 Москва  
тел.: 095 / 9374901  
факс.: 095 / 9374902  
Сервисный центр Grohe  
тел.: 095 / 9774683 Москва  
тел.: 812 / 3216-127, -137  
Ст. Петербург

**S**

Duschbyggarna  
T&C Ljungqvist AB  
Hammarby Kajväg 30  
S-120 08 Stockholm  
Tel.: 08 / 4427660  
Fax: 08 / 4427669

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel.: ++386 (0) 1 563 3060  
Fax: ++386 (0) 1 563 3061

**TR**

GROME İc Ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Ugras Parlar Is Merkezi  
Bagdat Cad. No. 303  
B Blok D: 12 - 15  
TR-81540 Cevizli - Kartal  
Istanbul  
Tel.: 0216 / 4 41 23 70  
Fax: 0216 / 3 70 61 74

**UA**

Представитель  
Friedrich Grohe  
AG & Co. KG  
в УКРАИНЕ  
Н.И. Топольская  
252186 Киев  
тел.: 044 / 2430255  
факс.: 044 / 2430255

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: 630 / 582 7711  
Fax: 630 / 582 7722

**Near and Middle East  
Area Sales Office:**

GROME Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
21, Academias Avenue  
Kema Building, 9th Floor  
CY-2107 Aglanjia - Nicosia  
P.O. Box 27048  
CY-1061 Nicosia  
Tel.: 00357 / 22 / 33 42 63  
Fax: 00357 / 22 / 33 25 79

**Far East Area Sales Office:**

GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: 00 65 6 / 7 38 55 85  
Fax: 00 65 6 / 7 38 08 55

© 2001 Friedrich Grohe AG & Co. KG

Friedrich Grohe AG & Co. KG · Postfach 13 61 · 58653 Hemer  
Tel. 0 23 72 / 93-0 · Fax: 0 23 72 / 93 13 22